

السنة الدراسية 2017-2018

دليل برنامج
متعلمي
الإنجليزية

ENGLISH
LEARNER
PROGRAM GUIDE



SFUSD SAN FRANCISCO
PUBLIC SCHOOLS

مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة
إدارة المسارات متعددة اللغات



كلمة من المشرف العام

الأعضاء الأهالي والبالغين المهتمين،

أشكركم على أخذ الوقت للتعرف على مزيد من المعلومات حول البرامج المتوفرة والخدمات لتعلمي اللغة الإنجليزية. والغرض من هذا الدليل هو تزويد أهالي/أوصياء متعلمي اللغة الإنجليزية بمعلومات مفصلة حول البرامج التعليمية والمسارات متعددة اللغات المتاحة للطلاب الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية. ويتضمن الدليل أيضا تفاصيل عن تقييمات اللغة لتعلمي اللغة الإنجليزية ووصف عام لعملية التسجيل. في تقدم هذا الدليل، فإن هدف المقاطعة هو أن يكون أهالي/أوصياء متعلمي اللغة الإنجليزية قادرين على السير بنجاح في عملية التسجيل بطريقة تسمح لهم بالتخاذ الخيار المستنير والمناسب للبرنامج التعليمي لطفلهما. وينبغي أن تستخدم هذه المعلومات مع دليل التسجيل للمقاطعة الذي يوفر مزيد من المعلومات حول المدارس وعملية التسجيل.

وتفضلوا بقبول الاحترام

المدير ريتشارد ا. كارانزا

في مدارس سان فرانسيسكو العامة،

نحن نوؤم

دليل متعلم اللغة الإنجليزية 2017-2018

مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة

إن المقاطعة ملتزمة بضمان حصول متعلمي اللغة الإنجليزية على مستويات عالية من إتقان اللغة الإنجليزية ولغة المنزل (حيثما يكون متوفرًا)، والتحصيل الأكاديمي، والمهارات التي تؤدي إلى النجاح في القرن الحادي والعشرين

نتعلم اللغة، ليس لأننا نريد أن نتحدث أو نقرأ أو نكتب عن اللغة، ولكن لأننا نريد أن نتحدث ونقرأ ونكتب عن العالم ... خاصة بالنسبة للأطفال، اللغة هي وسيلة لعلاقتنا الشخصية، وسيلة لحياتنا العقلية، وسيلة لمعرفة العالم

كورتني كازدن، 1977

من الواضح أن [اللغة الأم] هي شيء ثمين يأتي به متعلمو اللغة الإنجليزية إلى المدرسة، وهو شيء ينبغي المحافظة عليه حيث يُمكن لهم أن يصبحوا حقاً متكلمين للغتين... إن حقيقة ألا يكبر أطفالنا [بلغتين] يضعهم في وضع غير مؤات تنافسياً.

رني دونكان، وزير التعليم في الولايات المتحدة الأمريكية

يرجى ملاحظة: المعلومات التي بهذا الدليل صحيحة بوقت المنشور (سبتمبر 2016). سوف تنشر حالما تصبح معلومة



SFUSD SAN FRANCISCO
PUBLIC SCHOOLS



داخل هذا الإصدار

- 5 خطة عمل لاو لمتعلمي الإنجليزية
- 6 اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT) وتصنيف متعلمي الإنجليزية
- 7 توقعات الأداء لمتعلمي الإنجليزية
- 8 كيف تسجل: خطوة بخطوة
- 11 تقييمات اللغة للتسجيل
- 14 مسارات متعددة اللغات
- 15 1. مسار مزدوج اللغة
- 15 أ- متعلم اللغة المزدوجة في مرحلة ما قبل رياض الأطفال
- 16 ب- المسار المعقم مزدوج اللغة ك-5
- 17 ج- البرنامج الريادي
- 18 2. مسار تعلم القراءة والكتابة بلغتين ك-5
- 18 3. مسار لغوي مزدوج ثانوي
- 19 4. اللغة الأجنبية في المدارس الابتدائية
- 21 أ- لغة اجنبية بالمدارس الثانوية
- 21 ب. برنامج لغة عالمية ثانوي
- 21 ت. طرق ارضاء متطلبات لغة عالمية بالثانوية & ختم القراءة والكتابة
- 22 5. مسار الانجليزية الاضافي
- 24 6. مسار الوافدين الجدد
- 25 7. اعفاء قبول الاهل
- 27 8. خيار مسار اللغة لجميع الطلاب
- 28 9. دراسة مسار متعلمي الانجليزية جامعة ستانفورد - مقاطعة سان فرانسيسكو الموحدة
- 32 الوصول إلى تعليم الموهوبين وذوي القدرات
- 35 إجراءات إعادة التصنيف
- 36 تقييمات الجدول الزمني لمتعلمي الانجليزية
- 37 خدمات الترجمة والترجمة الشفوية المجانية
- 38 فرص مشاركة الأهالي
- 38 تعريف المصطلحات التربوية لمتعلمي الإنجليزية
- 39

خطة عمل لاو لمتعلمي الإنجليزية

الخلفية

منذ قضية لاو ضد نيكولز قبل أكثر من 40 عاماً، كان لدى مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة خطة عمل لاو لتزويد متعلمي الإنجليزية ببرامج وخدمات للنجاح أكاديمياً. متمشيةً مع الأهداف الاستراتيجية للمقاطعة لجميع طلاب مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة، وضمت الخطة أن متعلمي الإنجليزية يحصلون على مستويات عالية من اللغة الإنجليزية وإجادة ولغة المنزل (حيثما يكون متوفراً)، والتحصيل الأكاديمي، والمهارات التي تؤدي إلى النجاح في القرن الحادي والعشرين.

تتضمن خطة عمل لاو إرشادات حول:

- تحديد وموقع صحيحين لمتعلمي الإنجليزية:
- الوصول إلى مسارات التعلم الفعال والبرامج والخدمات المتخصصة
- التوظيف المناسب والتطوير المهني
- تبادل الآراء الجاد الوالدين/ الوصي ، التوعية والمشاركة و
- الرقابة والابلاغ عن البرامج والخدمات.

للحصول على خطة العمل لاو الكاملة ، اذهب إلى:

<http://www.sfusd.edu/en/programs-and-services/english-learners-and-language-pathways/laa-action-plan.html>

مجلس المجتمع ثنائي اللغة (CCB)

يتم رصد أنشطة خطة العمل لاو من قبل مجلس المجتمع ثنائي اللغة (BCC) الذي يتألف مما يصل إلى 14 من أعضاء المجتمع الذين يتم تعيينهم من قبل مجلس التعليم (كل عضو مجلس إدارة التعيينات يعين اثنين). واجبات BCC هي:

- بمثابة دعاة لتعليم اللغة الإنجليزية (ELS) في المقاطعة
- رصد أنشطة البرامج المدرسية التي تخدم ELS
- تقديم تقارير منتظمة إلى مجلس التعليم عن حالة برامج ELS

للحصول على المزيد من المعلومات، اذهب إلى:

<http://www.sfusd.edu/en/councils-committees/bilingual-community-council.html>

اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT) وتصنيف المتعلمين للغة الإنجليزية

اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT¹) هو اختبار موحد ومهم لمتعلمي اللغة الإنجليزية (ELs). تتطلب الولاية أن يدار هذا التقييم بدءاً من شهر أغسطس (اليوم الرابع من المدرسة) لغاية شهر أكتوبر. هناك نوعان من اختبارات CELDT:

- الاختبار الأولي: يحدد متعلمين الإنجليزية ويقسم مستوى إحادتهم اللغة الإنجليزية، بحيث يتلقوا التعليم المناسب باللغة الإنجليزية.
- الاختبار السنوي: يقم تقدّم متعلمي اللغة الإنجليزية ويعد واحداً من المعايير المستخدمة لإعادة تصنيف طلاب EL. يجب تقديمه من الطلاب الذين لم يتم إعادة تصنيفهم بعد أن يتلقوا تطوير اللغة الإنجليزية إلى أن يتم إعادة تصنيفهم.

يصنف طفلك كمتعلم اللغة الإنجليزية (EL) إذا:

1. عندما قمت بتبعيته استبيان لغة المنزل على طلب انتساب SFUSD، أجببت بواحد على الأقل من الأسئلة التالية باستخدام لغة خلاف الإنكليزية:
 - ما هي اللغة التي تعلمها طفلك أولاً عندما بدأ في التحدث؟
 - ما هي اللغة التي تستخدمها في معظم الأحيان إلى التحدث مع طفلك؟
 - ما اللغة التي يستخدم طفلك في معظم الأحيان في المنزل؟
2. إضافة إلى:
 - في رياض الأطفال الانتقالي (TK)، رياض الأطفال، أو الصف الأول: لم يحصل طفلك على النتيجة الإجمالية 4 أو 5 في اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT) المرة الأولى التي أخذ الاختبار، أو حصل على النتيجة الإجمالية 4 أو 5 ولكن حصل على درجة فرعية أقل من 3 سواء في قسم الاستماع أو التحدث.
 - وفي الصفوف اثنين فما فوق: لم يحصل طفلك على النتيجة الإجمالية 4 أو 5 في اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT)، أو تلقى النتيجة الإجمالية 4 أو 5، ولكن كان لديه درجة فرعية واحدة أو أكثر أقل من 3.
3. أو: أن طفلك لم يتم بعد أعاد تصنيفه كطالب يتقن اللغة الإنجليزية من قبل SFUSD

إذا أشار استبيان لغة المنزل إلى أنه يتم التحدث بالإنجليزية فقط في المنزل، قد يطلب المعلم أن يتم تقييم الطالب باستخدام (CELDT) إذا كان المعلم يشعر بالقلق لأن الطالب قد يكون لديه تحديات في اكتساب اللغة الإنجليزية. إذا لم يحصل الطالب على نتيجة 4 أو 5 في (CELDT)، فسوف يصنف كمتعلم اللغة الإنجليزية.

كمتعلم اللغة الإنجليزية، يجب أن يتلقى الطلب خدمات وسيكون مؤهلاً للحصول على البرامج حتى يتم تصنيفه كطالب يتقن اللغة الإنجليزية.

¹ تقييمات احادة اللغة الانجليزية لكاليفورنيا (ELPAC)

سوف يستبدل(CELDT) في ربيع 2018

توقعات الأداء لمتعلمي الإنجليزية

إن التوقع في المقاطعة هو أن جميع متعلمي الإنجليزية (ELs)، بغض النظر عن مسار اللغة، سوف يتقنوا اللغة الإنجليزية تماماً، وسوف يبرهنوا على الإنجاز الأكاديمي على مستوى الصف ضمن فترة زمنية لا تتجاوز السنوات الست من التسجيل على التوالي في المقاطعة. تعرض الجداول أدناه التقدم في اللغة ومعالم الإنجاز الأكاديمي المتوقع من متعلمي الإنجليزية الذين دخلوا في مستويات مختلفة من الكفاءة. الجداول تختلف حسب الدرجات الأولية من (CELDT). وكما تم الأخذ بالاعتبارات للطلاب في مسارات اللغة المختلفة، لكن الأمر لم يأخذ حالياً في الاعتبار موضوع سد الفجوات في التعليم المدرسي.

المفتاح

اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (B): CELDT = مبتدئ، EI = متوسط مبكر، I = متوسط، EA = متقدم مبكر، A = متقدم

مفتاح SBAC-ELA (تقييم الذكاء المتوازن - فنون اللغة الإنجليزية): مستوى 1 = لم يحقق المعيار، مستوى 2 = قارب المعيار، مستوى 3 = جاوز المستوى

مستوى (CELDT) الأولي: B = مبتدئ

السنوات في مدرسة في الولايات المتحدة	سنة واحدة	ستين	3 سنوات	4 سنوات	5 سنوات	6 سنوات
CELDT	B	EI	EI/I	I	EA	EA/A
SBAC - ELA أو ما يعادله	مستوى 1	مستوى 1	مستوى 2	مستوى 2	مستوى 3	مستوى 4&3

مستوى (CELDT) الأولي: EI = متوسط مبكر

السنوات في مدرسة في الولايات المتحدة	سنة واحدة	ستين	3 سنوات	4 سنوات	5 سنوات
CELDT	EI	EI/I	I	EA	EA/A
SBAC - ELA أو ما يعادله	مستوى 1	مستوى 2	مستوى 2	مستوى 3	مستوى 4&3

مستوى (CELDT) الأولي: EI = متوسط

السنوات في مدرسة في الولايات المتحدة	سنة واحدة	ستين	3 سنوات	4 سنوات
CELDT	I	I	EA	EA/A
SBAC - ELA أو ما يعادله	مستوى 2	مستوى 2	مستوى 3	مستوى 4&3

إن هدف SFUSD هو الرصد عن كتب متعلمي اللغة الإنجليزية ELS الذين هم في خطر من أن يصبحوا متعلمين اللغة الإنجليزية طويلي الأمد (LTELs) - وهم الطلاب الذين يصنفون كمتعلمي اللغة الإنجليزية لأكثر من 5 سنوات - ويمكننا أن نمنع هذا المسار. المدارس والمعلمين في الفصول الدراسية سيوفرون الدعم الموجه والتدخلات لهؤلاء الطلاب المحتمل أن يصبحوا متعلمين طويلي الأمد للغة الإنجليزية (LTELs).

كيف تسجل: خطوة بخطوة

1. خطط للمستقبل للتسجيل في الوقت المناسب

التقدم بالطلبات قبل أو في موعد 13 يناير 2017 يعطيك فرصة أفضل للحصول على التعيين في المدرسة المطلوبة. ستتم معالجة جميع الطلبات الواردة قبل أو في موعد 13 يناير 2017 معاً. ونحن نشجعك بأن تأخذ الوقت لمعرفة وزارة المدارس قبل تقديم طلب التسجيل الخاص بك. إذا قمت بتقديم طلب قبل أو في موعد 13 يناير 2017، سوف نرسل إليك عرض التعيين في 17 مارس 2017.

2. اكتشف خيارات مدرستك

تقدم مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة (SFUSD) مجموعة واسعة من البرامج الدراسية ذات الجودة العالية. بينما كل مدرسة مسؤولة عن تعليم أطفالنا لنفس المعايير الأكاديمية العالية، إلا أن كل مدرسة لديها ميزات وخدمات فريدة من نوعها. استكشف خيارات المدرسة الخاصة بك لمعرفة المدارس التي سوف تلي احتياجات طفلك الخاصة.

• قم بزيارة المدارس

نحن نشجعك على زيارة المدارس التي تفكر بها لطفلك. أمَّا طريقة رائعة للقاء الموظفين ومعرفة المزيد عن الخدمات، والحصول على الإحساس ببيئة المدرسة. جميع المدارس تشجع الزائرين. ونحن سردنا أيام الزيارة في وصف كل مدرسة في دليل التسجيل. لقد قمنا أيضاً بتضمين أرقام الاتصال الخاصة بكل مدرسة. يرجى الاتصال مسبقاً وخطط لزيارتك معهم. توقف عند مكتب المدرسة لتسجيل الدخول، ومن ثم للقيام بجولة، مراقبة الصفوف، والتحدث مع مديري المدارس والمعلمين وأولياء الأمور الآخرين.

• قم بزيارة مركز التعيين التربوي ((Educational Placement Center (EPC))

يوفر مركز التعيين التربوي معلومات أساسية حول مدارس SFUSD. يمكن للموظفين الإجابة على أسئلتك حول إجراءات التسجيل وإرشادات التعيين. يوزع مركز التعيين التربوي طلبات الانتساب، ومواد إعلامية حول عملية التسجيل ويقبل طلبات انتساب، يجري تقييمات اللغة، وبعد عروض التعيين. ساعات العمل من 08:00 ص إلى 04:00 م من يوم الاثنين إلى يوم الجمعة.

• قم بزيارة موقعنا الإلكتروني

ابحث عن معلومات حول المدارس SFUSD على موقعنا على شبكة الإنترنت في www.sfusd.edu/enroll. لدى موقعنا على شبكة الإنترنت معلومات عامة حول مقاطعة المدرسة والانتساب. بالإضافة إلى ذلك، تنشر كل مدرسة تقريراً سنوياً وهو متوفر على موقعنا على الإنترنت. وتشمل التقارير موجز عن المدارس والبيانات المتعلقة بالتركيبة السكانية، الحضور، وتقارير الاختبارات. وتوفر المواد أيضاً بلغات أخرى.

3. احصل على طلب الانتساب وأكمله

يمكنك أن تطلبه من أي مدرسة في المقاطعة ويمكن تسجيل أي عدد من المدارس في طلب الانتساب الخاص بك (استخدم استمارة اختيارات مدرسة إضافية لتسجيل طلبات مدرسة إضافية). طلبات الانتساب متوفرة في جميع المدارس SFUSD، وفي مركز التعيين التربوي الذي يقع في 555 شارع فرانكلين، سان فرانسيسكو، كاليفورنيا 94102. يمكنك أيضاً طباعة استمارة الطلب من موقعنا على الإنترنت في www.sfusd.edu/enroll. إذا كان طفلك حالياً في أحد مدارس SFUSD (ما قبل رياض الأطفال الانتقالي (PreK)، رياض الأطفال الانتقالي (TK)، أو الصف الخامس أو الثامن) وسوف يقوم بالدخول في العام القادم إلى رياض الأطفال الانتقالي (TK)، رياض الأطفال، رياض الأطفال، المدارس المتوسطة (الصف السادس) أو المدرسة الثانوية (الصف التاسع)، فسوف تتلقى طلباً في البريد. الرجاء التأكد من أن المقاطعة لديها عنوانك الحالي في السجل. إذا لم تتلقى طلباً في البريد قبل 29 أكتوبر 2016، يمكنك استخدام طلبات الانتساب العامة المتوفرة على الموقع الإلكتروني، في مركز التعيين التربوي (EPC)، أو في أي موقع مدرسة.

كيف تسجل: خطوة بخطوة

الوثائق المساندة

الطلاب الجدد وأولئك الذين انتقلوا مؤخرًا سيحتاجون إلى توفير الوثائق الأصلية التالية مع طلب الانتساب:

أ- صورة هوية الأهل / الأوصياء

ب- سجل ميلاد ساري قانوني

يشمل سجل الميلاد شهادة الميلاد أو السجل لرمي للمستشفيات. إذا لم يحتو المستند اسم الوالد أو الوصي، مطلوب تقديم وثائق إضافية للتحقق من الوصاية.

ج- إثبات عدد (2) اثنين لعنوان المنزل

للتحقق من عنوان المنزل، تحتاج إلى توفير نسختين أصليتين حاليتين التي تتضمن اسم وعنوان الوالدين أو الوصي. ستكون أي من الوثائق التالية مقبولة:

- واحد إلى اثنين (1-2) من فواتير الخدمات من وكالات مختلفة مؤرخة في غضون 45 يومًا (مثل: شركة الغاز والكهرباء وPG&E)، المياه، والكابل، والقمامة؛ أما فواتير الهاتف الخليوي (المحمول) فهي غير مقبولة.
- كلاً من شهادة تسجيل السيارات وبوليصة تأمين السيارات (تعد كدليل لإثبات واحد فقط، ويجب أن تكونان حاليتين).
- بوليصة التأمين للمالك / مستأجر المنزل الحالية.
- بيان ضريبة الأملاك، يجب أن يكون لسنة التقييم الحالية.
- رسالة من وكالة الخدمات الاجتماعية / وكالة الحكومة مؤرخة في غضون 45 يومًا.
- سند منح، صك اتفاق للملكية أو الإيجار مع الوثائق للمالك العقار.
- اتفاقية القسم 8 - حالية.
- إفادة عن الإقامة التي تم تنفيذها بواسطة أحد الوالدين أو الوصي القانوني للتلميذ.
- وصولات دفع، في غضون 45 يومًا.
- سجل الناخبين، يجب أن تكون عملية حالية.

استبيان لغة المنزل

على الأهالي/الأوصياء إكمال استبيان لغة المنزل التالي في طلب الانتساب:

1. ما هي اللغة التي تعلمها طفلك أولاً عندما بدأ الحديث؟
2. ما هي اللغة الأكثر استخداماً لطفلك في المنزل؟
3. ما هي اللغة التي تستخدمها معظم الأحيان للتحدث إلى طفلك؟
4. ما هي لغة الكبار الأكثر استخداماً في المنزل؟

كلما يشير استبيان لغة المنزل إلى لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية على الأسئلة الثلاثة الأولى، سيحصل الأهالي/الأوصياء على نسخة من دليل برامج EL (متاح في EPC). يوفر الدليل معلومات عن الخدمات المتوفرة لتعليم اللغة الإنجليزية التي ينبغي النظر فيها قبل مواعيد التسجيل. ويمكن الأهالي/الأوصياء أن يطلبوا لقاء مع مستشار في EPC لمناقشة خيارات البرنامج وخدمات الدعم لتعليم اللغة الإنجليزية.

كيف تسجل: خطوة بخطوة

4. إعادة طلب الانتساب

- تأكد من إرجاعك طلب الانتساب الخاص بك بحلول 13 يناير 2017. يجب إرجاع طلب الانتساب الخاص بك شخصياً باليد.
- إذا كان طفلك حالياً في صف انتقالي في أحد مدارس SFUSD (ما قبل رياض الأطفال الانتقالي (PreK)، رياض الأطفال الانتقالي (TK)، أو الصف الخامس أو الثامن) فأعد طلب الانتساب إلى مدرسة طفلك الحالية
 - إذا كان طفلك سيدخل رياض الأطفال ولديك أطفال أكبر منه وملتحقين حالياً بمدرسة ابتدائية في SFUSD، فيمكنك إعادة طلب الانتساب إلى المدرسة الابتدائية الحالية لطفلك الأكبر سناً.
 - إذا كان طفلك سيدخل إلى مدرسة SFUSD للمرة الأولى، أو يتم نقل طفلك من مدرسة SFUSD واحدة لمدرسة SFUSD أخرى في صفوف غير انتقالية، فأعد طلب الانتساب الخاص بك الانتساب إلى مركز EPC.

5. تحديد موعد لتقييم اللغة (إذا كان لازماً)

إذا كان طفلك يتحدث بلغة بخلاف اللغة الإنجليزية، وسجل المسار مزدوج اللغة أو مسار تعليم القراءة والكتابة كواحد من خياراته، يمكن تقييمه لمهاراته اللغوية الحالية. تقييمات اللغة تقدر كفاءة للطفل في لغة المسار (إذا كان يتوفر تقييم). يجب على الوالدين إرجاع طلب الانتساب باكراً حيث أنه يمكن جدولة EPC وإجراء التقييمات المناسبة. لن يتم تحديد موعد تقييمات اللغة إلى أن يتم تقديم الطلب. انظر قسم تقييمات اللغة للتسجيل في هذا الدليل لبرنامج متعلمي اللغة الإنجليزية وللحصول على مزيد من المعلومات.

6. سجل طفلك في مدرسته المعينة

بمجرد تلقي طفلك تعيين، سجله في المدرسة المعينة ضمن الإطار الزمني المبين في رسالة التعيين الخاصة بك. إذا لم تقم بتسجيل طفلك في الموعد المحدد، سيتم إلغاء العرض وسوف يتاح الشاغر لطلاب آخرين. إذا قمت بتحديد مسار لغة وكان من المحتمل أن طفلك هو متعلم إنجليزية، يجب تسجيل وتقديم تنازل استثنائي من الأهالي لمتعلمي اللغة الإنجليزية عندما تقوم بالتسجيل في المدرسة المخصصة لطفلك. راجع الجزء الخاص بالتنازل الاستثنائي من الأهالي للحصول على مزيد من التفاصيل.

تقييمات اللغة للتسجيل

يتم تقييم الطلاب وقد يكون لهم الحق في خدمات إضافية إذا كانت الإجابة على واحد من الأسئلة الثلاثة الأولى في استفتاء لغة المنزل على طلب انتساب لمقاطعة مدارس سان فرانسيسكو المتحدة يشير إلى إحدى لغات خلاف اللغة الإنجليزية. إذا كان طفلك يتحدث بلغة خلاف اللغة الإنجليزية، وسجل للمسار مزدوج اللغة أو لمسار تعليم القراءة والكتابة كواحد من خياراته، يمكن تقييم مهاراته الحالية في اللغة. تقييمات اللغة تقم كفاءة الطفل في لغة المسار (إذا كان يتوفر تقييم). يجب على الوالدين إرجاع طلب الانتساب المبكر حيث أنه يمكن جدولة EPC وإجراء التقييمات المناسبة. لا يتم توقيت تقييمات الطلاب ولا يمكن إعادة تقييم اللغة.

أين سيأخذ طفلي الاختبار؟

- ستجري التقييمات من قبل الموظفين في مركز التعيين التربوي EPC، غرفة 100، 555 شارع فرانكلين أو في موقع مدرسة معينة.
- سوف يتم جدولة إجراء التقييمات وإجرائها قبل تلقي الأسر لإحالة.

ما سيحدث بعد الاختبار؟

بمجرد الانتهاء من الاختبار وتحديد النتائج، يجتمع الأهالي/الأوصياء مع مستشار مركز التوظيف التربوي EPC لمناقشة نتائج الاختبار، وخيارات البرنامج، وخدمات الدعم. وسيكون للأهل الفرصة لتغيير طلبات المدرسة أو البرنامج بشأن طلب طفلهم إذا اختاروا ذلك و/أو إذا لم يكن الطفل مؤهلاً لمسار اللغة المحددة.

للحصول على مزيد من المساعدة في فهم تقييمات اللغة، يمكنكم الاتصال مع EPC للتحدث إلى أحد الموظفين. للوصول إلى موظفي EPC، يرجى الاتصال على الرقم 6085-241 (415). رقم الهاتف هذا سوف يوجهك لموظف في اللغات التالية: الكاتونية، الإنجليزية، الفلبينية، الماندرين، والإسبانية، والفيتنامية. ويشمل الموظفين الذين يوفروا هذا الدعم:

- لين كوونغ - على الرقم 6085-241 (415) تحويلة 13131 (الكاتونية، الإنجليزية، الماندرين)
- توماس بيكار فاريلا على الرقم 6085-241 (415) تحويلة 13126 (الإنجليزية، والإسبانية)
- هانز هونغ على الرقم 6085-241 (415) تحويلة 13100 (الفيتنامية)
- كاتالينا باجار على الرقم 6085-241 (415) (الفلبينية)

تقييمات اللغة للتسجيل

مرحلة رياض الأطفال الانتقالي (K) والصف الأول

تستخدم نتائج اختبار الاستماع/التحدث لتحديد الأهلية لمسارات اللغة وما هو نوع الدعم التعليمي والمسار اللازمة لاحتياجات اللغة للطلاب.

ما هي المدة؟	ما هي التقييمات التي سأخذونها؟	من يتم تقييمه
30 دقيقة ¹	<p>1. اختبارات مسار اللغة (الاستماع / التحدث)</p> <ul style="list-style-type: none"> اختبار SFUSD للتعين في الكانتونية (CPT) اختبار SFUSD للتعين في الماندرين (MPT) مقاييس تقييم ما قبل اللغة (Pre-LAS) الإسبانية لدخول رياض الأطفال (K) اختبار كفاءة الفكرة الإسبانية (IPT) للصف الأول مصفوفة مراقبة لغة الطالب الشفوية (SOLOM) باللغة الكورية للصفوف ك و 1 فقط 	<p>الطلاب الذين يتكلمون لغة خلاف الإنجليزية. وهو أي طالب يسجل لغة خلاف اللغة الإنجليزية في واحدة من أول ثلاثة أسئلة في قسم استبيان لغة المنزل من نموذج طلب الانتساب ويسجل المسار المعقم مزدوج اللغة أو مسار تعليم القراءة والكتابة كأحد الاختيارات.</p>
135 دقيقة ²	<p>2.أ. الطلاب الذين تقدموا بطلبات للعام الدراسي 2017-2018 قبل 1 يوليو 2017 سوف يمتحنون في اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT) في الاستماع والتحدث، والقراءة والكتابة في موقع المدرسة في أواخر الصيف أو أوائل الخريف من عام 2017.</p> <p>2.ب. الطلاب الذين تقدموا بطلبات للعام الدراسي 2017-2018 بعد 1 يوليو 2017 سوف يمتحنون في اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT) في EPC</p> <p>2.ج. الطلاب الذين سيسجلون للعام الدراسي 2016-2017 سوف يمتحنون في اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT) في EPC عند التسجيل</p>	

² هذه أوقات تقريبية. الوقت الذي يأخذه طالب لإكمال التقييم يعتمد على الطالب نفسه. ومع ذلك، ينبغي أن يتوقع الوالدين أنه سوف تأخذ أي وقت من 30 دقيقة ولغاية 3 ساعات.

تقييمات اللغة للتسجيل

الصفوف من الثاني إلى الثاني عشر

تستخدم نتائج اختبار الاستماع/التحدث لتحديد الأهلية لمسارات اللغة وما هو نوع الدعم التعليمي والمسار اللازمة لاحتياجات اللغة للطلاب.

ما هي المدة؟	ما هي التقييمات التي سيأخذونها؟	من يتم تقييمه
30 دقيقة ¹	1. اختبارات مسار اللغة اختبار SFUSD للتعين في الكانتونية (CPT) اختبار SFUSD للتعين في الكورية (KPT) اختبار SFUSD للتعين في الماندرين (MPT) اختبار SFUSD للتعين في الإسبانية (SPT) اختبار SFUSD للتعين في اليابانية (JPT)	1. طلاب الصفوف من الثاني إلى الثاني الذين يتقدمون بالطلبات للمسار المعمم مزدوج اللغة أو مسار تعليم القراءة والكتابة الابتدائية، مسارات مزدوجة اللغة الثانوية ولا يحضروا حالياً أي برنامج في SFUSD ³
135 دقيقة ²	2.أ. الطلاب الذين تقدموا بطلبات للعام الدراسي 2017-2018 قبل 1 يوليو 2017 سوف يمتحنون في اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT) في الاستماع والتحدث، والقراءة والكتابة في موقع المدرسة في أواخر الصيف أو أوائل الخريف من عام 2017. 2.ب. الطلاب الذين تقدموا بطلبات للعام الدراسي 2017-2018 بعد 1 يوليو 2017 سوف يمتحنون في اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT) في EPC 2.ج. الطلاب الذين سيسجلون للعام الدراسي 2016-2017 سوف يمتحنون في اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية (CELDT) في EPC عند التسجيل	2. طلاب الصف السادس إلى الثامن الذين يتقدمون بطلبات برنامج لغة العالم الياباني الذي هو استمرار لمسارات JBBP FLES

² هذه أوقات تقريبية. الوقت الذي يأخذه طالب لإكمال التقييم يعتمد على الطالب نفسه. ومع ذلك، ينبغي أن يتوقع الوالدين أنه سوف تأخذ أي وقت من 30 دقيقة ولغاية 3 ساعات.

³ لطلاب الذين بالصف 2 وما فوق الراغبين بالالتحاق بدرب اللغة المزدوج يجب ان يكون لديهم شهادة اتقان في درب اللغة التي تكون مناسبة لمستوى الصف الذي هم متقدمين له. طلاب مدارس المقاطعة الذين هم حالياً مسجلين في تعلم القراءة والكتابة لا يتوجب عليهم اخذ امتحان درب اللغة للوصول الى المستوى التالي او التحويل الى برنامج اخر من نفس اللغة.

مسارات متعددة اللغات

لتحقيق أقصى قدر الوصول إلى تعليم جيد النوعية لمتعلمي اللغة الإنجليزية، توفر SFUSD خمسة مسارات:

1. مسار مزدوج اللغة

2. مسار تعلم القراءة والكتابة بلغتين

3. مسارات اللغة الثانوية المزدوجة

4. مسار لغة العالم

5. مسار الإنجليزية +

6. مسار الوافد الجديد

نحن نشجع الأهالي وأولياء الأمور على معرفة المزيد حول كيف يمكن لكل مسار أن يساعد متعلمين الإنجليزية في النجاح أكاديمياً.

جميع مسارات رياض الأطفال الانتقالي (TK) إلى 12 تتشارك في المبادئ أو العناصر التالية:

- على الأقل 30 دقيقة من التعليم المخصص لتنمية اللغة الإنجليزية (ELD) بالإضافة لتنمية اللغة الإنجليزية المتكاملة خلال تعليم المحتوى. ستوفر المنطقة لجميع متعلمي الإنجليزية 30 دقيقة على الأقل من التعليم المخصص لتنمية اللغة الإنجليزية (ELD) كل يوم وهو مناسب للإعداد وتحديد احتياجات الطلاب حتى يتم إعادة تعيينهم كمتقن اللغة الإنجليزية بطلاقة. مقدار (ELD) سوف يختلف، وقد يتجاوز 30 دقيقة على أساس مستوى الطالب من الإلتقان. بالإضافة إلى (ELD) المخصص، سيتم أيضاً مراعاة معايير كاليفورنيا (ELD) من خلال مجالات المحتوى، مثل آداب اللغة الإنجليزية، والدراسات الاجتماعية، والرياضيات والعلوم، استناداً إلى اطر ELA/ELD في كاليفورنيا.
- اللغة الأساسية و/أو التعليم الأكاديمي المصمم . سوف توفر المنطقة تدريس متعلمي اللغة الإنجليزية مع صفوف المحتوى في اللغة الأساسية و/أو التي هي مصممة لمساعدة متعلمي اللغة الإنجليزية ليكونوا متعلمين مشاركين للمحتوى بالكامل في جميع المجالات الأكاديمية. كما ستستخدم معايير (ELD) في كاليفورنيا جنباً إلى جنب مع جميع معايير المحتوى الأكاديمي.
- تجنب العزلة اللغوية. في تطوير وصيانة المسارات، تسعى المقاطعة إلى تجنب العزلة اللغوية من خلال دمج الفرص لمتعلمي اللغة الإنجليزية للتفاعل مع الناطقين الأصليين باللغة الإنجليزية.
- مدرسين مع شهادة EL المناسبة استناداً إلى متطلبات الولاية. سوف تدرس كل دروس متعلمي اللغة الإنجليزية من قبل المدرسين الذين لديهم شهادة تعليم اللغة الإنجليزية المناسبة استناداً إلى متطلبات الولاية، أي شهادة CLAD أو BCLAD.

مسارات متعددة اللغات

1. المسار مزدوج اللغة

أ متعلم اللغة المزدوجة في مرحلة ما قبل رياض الأطفال (الكانتونية و الإسبانية)

مسارات مرحلتي ما قبل رياض الأطفال للمتعمّل ثنائي اللغة والموجودة في مواقع التعليم المبكر قد صممت لضمان أن متعلمي اللغة الإنجليزية والطلاب الذين يتقنون اللغة الإنجليزية سيطورون مستويات عالية من اللغة الإنجليزية ومسار إجادة اللغة والثقافة، فضلا عن الكفاءة الأكاديمية.

قطاعات الطلاب

تم تصميم هذا البرنامج: (1) المتعلمين للغة الإنجليزية والذين لغة المنزل لديهم هي الكانتونية أو الإسبانية؛ (2) الطلاب المتحدثين بلغتين والذين يتكلمون اللغة الكانتونية أو الإسبانية والانكليزية؛ (3) الطلاب الذين يتقنون اللغة الإنجليزية.

التدريس

سوف يجري التعليم لحوالي 70% من الوقت في الكانتونية و80% من الوقت في الإسبانية في مسار كل منهما. لإنشاء سياق غني للتعلم، تم فصل اللغات في مجموعات مكانية وزمنية في فصول دراسية تم تنظيمها لإنشاء بؤر لمسار اللغة وتعليم اللغة الإنجليزية.

الأهلية

جميع الطلاب المتقدمين للحصول على مقعد مسار متعلمي اللغة المزدوجة في مرحلة رياض الأطفال سيكونون مؤهلون بغض النظر عن إتقان اللغة في مسار اللغة واللغة الإنجليزية. الطلاب الذين يشاركون في مسار متعلمي اللغة المزدوجة في مرحلة ما قبل الحضنة ليسوا مضمونين للحصول على مقعد في كل من المسار المعمق مزدوج اللغة الابتدائي أو مسار تعليم القراءة والكتابة في موقع المدرسة أو في المقاطعة.

مدارس بها متعلمين لغة ثنائية قبل الحضنة	اللغة
<ul style="list-style-type: none">ابتدائية اي ار تيلور قبل الحضنةمدرسة لاس اميريكانز للتعليم المبكر في موسكومدرسة نرويما للتعليم المبكرمدرسة كومودور ستوكتن للتعليم المبكر	كانتينية
<ul style="list-style-type: none">مدرسة بيرت هارت الابتدائيةمدرسة براينت الابتدائيةمدرسة سيزر تشافيز الابتدائيةمدرسة فيرمونت الابتدائيةمدرسة لاس اميريكانز للتعليم المبكر في موسكومدرسة بول ريفير الابتدائية	اسبانية

مسارات متعددة اللغات

ب- K-5 المسار المعمم مزدوج اللغة (الكانتونية، الكورية، الماندرين أو الإسبانية)

يهدف المسار المعمم مزدوج اللغة إلى ضمان أن كل من متعلمي اللغة الإنجليزية والطلاب المتقنين للغة الإنجليزية سيطورون مستويات عالية من اللغة الإنجليزية ومسار إجادة اللغة سيطورون مستويات عالية من اللغة الإنجليزية ومسار إجادة اللغة والثقافة، فضلاً عن الكفاءة الأكاديمية.

قطاعات الطلاب

تم تصميم هذا البرنامج لـ: (1) المتعلمين للغة الإنجليزية والذين لغة المنزل لديهم هي الكانتونية، الكورية، الماندرين أو الإسبانية؛ (2) الطلاب المتحدثين بلغتين والذين يتكلمون اللغة الكانتونية، الكورية، الماندرين أو الإسبانية والإنجليزية؛ (3) الطلاب الذين يتقنون اللغة الإنجليزية.

التدريس

في رياض الأطفال، سوف يجري التعلم حوالي 80% الوقت في لغة المسار. النسبة المئوية للتعلم باللغة الإنجليزية ستزيد من سنة إلى أخرى. وعند الصف الخامس سيكون 50% من التدريس باللغة الإنكليزية و50% في لغة المسار.

ومن المتوقع من متعلمي الإنجليزية الذين يبدؤون الدراسة في الصفوف الابتدائية من خلال المسار المعمم مزدوج اللغة تحقيق الكفاءة في اللغة الإنكليزية في نهاية المدرسة الابتدائية، وأن إعادة تصنيفهم إلى حالة متقن اللغة الإنجليزية بطلاقة. ونظراً لأن المسار المعمم مزدوج اللغة يهدف إلى إنتاج طلاب ريفعي المستوى ومزدوجي اللغة / الثقافة مثل المتحدثين الأصليين في اللغتين، فإن جميع الطلاب مشجعين بشدة على الاستمرار في مسار مزدوج اللغة الثانوي حتى الصف الثاني عشر (انظر صفحة 19 للمعلومات حول مسارات اللغة الثانوية المزدوجة).

الأهلية

بغية توفير المسارات المعقدة للغة المزدوجة الفعالة والمستمرة من رياض الأطفال ولغاية الصف 12، سوف تضع المنطقة الإجراءات خلال الانتساب لرياض الأطفال والصف الأول لتعيين توازن مناسب للطلاب الذين يجيدون لغة المسار (2/3 إلى 1/2)، والطلاب الذين أظهرت عدم الكفاءة في لغة المسار (1/3 إلى 1/2) كل مستوى صف وفصل دراسي⁴. قبل التحاق الطلاب في المقاطعة، على أهالي/أوصياء الطلاب إكمال استفتاء لغة المنزل للمقاطعة على طلب الانتساب.

لرياض الأطفال والصف الأول:

- إذا أشار الاستفتاء إلى أن لغة بخلاف اللغة الإنجليزية تستخدم مع أو من قبل الطالب في المنزل، سيتم تقييم الطالب لقياس الكفاءة في لغة المسار.
 - إذا كان الطالب يفي بمستوى الكفاءة في التقييم، فسوف يذهب إلى تجمع مسار اللغة.
 - إذا كان الطالب يظهر إتقان محدودة في التقييم، وضع الطالب في تجمع غير مسار اللغة.
- إذا أشار الاستفتاء إلى أن اللغة الإنجليزية هي اللغة الوحيدة المستخدمة في المنزل، سوف لن يتم تقييم الطالب تلقائياً وسوف توضع في تجمع غير مسار اللغة. قد يطلب الوالدين أن يقيم طفلهما في لغة المسار. إذا كان الطالب يفي بمستوى الكفاءة في التقييم، فإنه سوف يوضع في تجمع لغة المسار.

للسفوف من 2 إلى 5، الطلاب التاليين مؤهلين لتقديم الطلبات:

- الطلاب المسجلين حالياً في SFUSD بالمسار المعمم مزدوج اللغة الابتدائي أو مسار الوافد الجديد في مسار اللغة الخاص بكل منها؛ أو

⁴ In Kindergarten and grade 1, the balance/ratio in Dual Language Immersion classrooms starts at 13 students who are proficient in the pathway language and 9 students who are not proficient in the pathway language. The balances and requests will be reviewed at the end of the first week of school. Where there are schools with non-proficient seat requests and open proficient speaker seats, we will adjust the balances to go no lower than 50:50 or 11:11.

مسارات متعددة اللغات

- الطلاب الذين ليسوا مسجلين في مسار اللغة في SFUSD أو الطلاب الجدد في SFUSD وإظهار إتقان اللغة على مستوى الصف في لغة المسار بالتقييم لدى EPC؛ أو
- إذا لم يفي الطالب بشروط الأهلية المذكورة أعلاه، سيتم إسقاط طلبه لمسار اللغة هذا من نموذج طلبه. انظر قسم تقييمات اللغة للتسجيل في هذا الدليل للحصول على مزيد من المعلومات.

اللغة	مدارس K-5&K-8 مع مسار اللغة الثنائي المزوج
كانتينية	<ul style="list-style-type: none"> • مدرسة عمر صينية في دي افيلا • قارفيلد • ويست بورتال
كورية	<ul style="list-style-type: none"> • كلير ليلنتال
ماندريين	<ul style="list-style-type: none"> • ستار كنج • هوزيه اورتيفا
الاسبانية	<ul style="list-style-type: none"> • الفارادو • برت هارت • بوينا فيستا هوريس مان • دانيال ويبستر • فايرمونت • ليونارد ار فلين • مارشال • مونرو • بول ريفر
<p>على المستوى الثانوي، غمر اللغة المزوج الابتدائي و دروب اللغة لتعلم القراءة والكتابة تدمج الى دروب اللغة الثانوي المزوج حيث يأخذ الطلاب صفين أكاديميين في درب اللغة. (انظر صفحة 19 للمعلومات عن مسارات اللغة الثانوية المزوجة).</p>	

ج- برنامج أليس فونغ يو الريادي الصيني المعمق من رياض الأطفال إلى 8

في العام الدراسي 13-2012، انتقلت أليس فونغ يو إلى برنامج أليس فونغ يو الريادي الصيني المعمق (بشار إليه فيما يلي بـ الريادي) الذي يواصل ويعزز تقليد المدرسة في تقديم برنامج أكاديمي شامل ومتحدي، فضلا عن مجموعة متنوعة من أنشطة الإثراء لجميع الطلاب. أهداف الريادي هي ما يلي:

- الحفاظ على أسس أكاديمية عالية لجميع التلاميذ؛
- دعم اكتساب اللغة في اللغتين الإنجليزية والصينية (الكانتونية والمندرين) لجميع الطلبة؛
- تعزيز وبناء التفاهم الثقافي واحترام الجميع؛
- ضمن الحدود مجموعة لطلاب المتقدمين، زيادة التنوع الطلابي الكلي بما في ذلك (ولكن لا تقتصر على) متعلمي اللغة الإنجليزية، وطلاب التربية الخاصة، والطلاب من مختلف الخلفيات العرقية والاجتماعية والاقتصادية.

قطاعات الطلاب

تم تصميم هذا البرنامج لـ: (1) المتعلمين للغة الإنجليزية؛ (2) الطلاب الذين يتقنون اللغة الإنجليزية.

مسارات متعددة اللغات

التدريس

في رياض الأطفال، سوف يجري التعليم حوالي 80% الوقت في الكانتونية. النسبة المئوية للتعليم باللغة الإنجليزية ستزيد من سنة إلى أخرى. وعند الصف الخامس سيكون 50% من التدريس باللغة الإنكليزية و50% في الكانتونية. في الصف السادس، سوف يدرس الطلاب الملتحقين كلغة العالم إضافة إلى الكانتونية.

الأهلية

غرض الريادي هو تنفيذ برنامج يقيم نسب بديلة للطلاب والتي تحقق بشكل فعال الأهداف المذكورة أعلاه. سوف تكون نسبة متعلمي الإنجليزية المحتملين بين 1/3 و2/3، وبمقابلها سوف تكون نسبة طلاب الإنجليزية-فقط بين 2/3 و1/3.

قبل التحاق الطالب في المقاطعة، على أهالي/أوصياء الطالب إكمال استفتاء لغة المنزل للمقاطعة على طلب الانتساب.

رياض الأطفال والصف الأول:

- إذا أشار الاستفتاء إلى أن لغة بخلاف اللغة الإنجليزية تستخدم مع أو من قبل الطالب في المنزل، سوف يوضع الطالب في تجمع تعيينات متعلم اللغة الإنجليزية المحتملة.
- إذا أشار الاستفتاء إلى أن الطالب يتحدث الإنجليزية فقط في المنزل، سوف يوضع الطالب في تجمع تعيينات اللغة الإنجليزية فقط.

للفصول من 2 إلى 8، الطلاب التاليين مؤهلين لتقديم الطلبات:

- الطلاب المسجلين حالياً في SFUSD في كل في كل من المسار المعقم بالكانتونية أو مسار الوافدين الجدد بالكانتونية؛ أو
- الطلاب غير المسجلين حالياً في مسار الكانتونية في SFUSD أو انهم حديثين في SFUSD ولكن يلبون مستوى الإحادة في اختبار مستوى الكانتونية في EPC.

إذا لم يفي الطالب بشروط الأهلية المذكورة أعلاه، سيتم إسقاط طلبه لمسار اللغة هذا من نموذج طلبه. انظر قسم تقييمات اللغة للتسجيل في هذا الدليل للحصول على مزيد من المعلومات.

2. مسار تعلم القراءة والكتابة بلغتين (الكانتونية، أو الإسبانية)

يهدف مسار تعلم القراءة والكتابة بلغتين إلى ضمان أن كل من متعلمي اللغة الإنجليزية سيطورون مستويات عالية من إجادة اللغة والثقافة في اللغة الإنجليزية ولغة المنزل، فضلاً عن الكفاءة الأكاديمية. يوفر مسار تعلم القراءة والكتابة أكاديمية برنامج فعال لمتعلمي اللغة الإنجليزية.

قطاعات الطلاب

تم تصميم هذا البرنامج لمتعلمي اللغة الإنجليزية المحتملين الذين هم من المتكلمين الأصليين للكانتونية والإسبانية.

التدريس

بالنسبة للغة الإسبانية، ففي رياض الأطفال والصف الأول، تستخدم اللغة المستهدفة لحوالي 80%-50 من التدريس. ويزداد التدريس باللغة الإنجليزية كل سنة. وعند الصف الخامس، سيكون تعليم 50% على الأقل في اللغة الإنجليزية.

بالنسبة للغة الكانتونية، وهي لغة غير أمجدية، تستخدم اللغة الأساسية لنسبة 50% من التدريس استناداً إلى النماذج الموجودة في المقاطعة.

ومن المتوقع لمتعلمي الإنجليزية الذين يبدؤون الدراسة في الصفوف الابتدائية من خلال مسار تعليم القراءة والكتابة وتحقيق الكفاءة في اللغة الإنكليزية في نهاية المدرسة الابتدائية، وأن يتم إعادة تصنيفهم إلى حالة متقن اللغة الإنجليزية بطلاقة. نظراً لأن مسار تعليم القراءة والكتابة يهدف إلى إنتاج طلاب على مستوى رفيع بلغتين/بمعرفتين مع إجادة اللغتين كمتحدث أصلي، يشجع جميع الطلاب بقوة على الاستمرار في مسار مزدوج اللغة الثانوي حتى الصف الثاني عشر (انظر صفحة 19 للمعلومات حول مسارات اللغة الثانوية المزدوجة).

الأهلية

قبل التحاق الطالب في المقاطعة، على أهالي/أوصياء الطالب إكمال استفتاء لغة المنزل للمقاطعة على طلب الانتساب.

دليل برنامج متعلمي الإنجليزية

مسارات متعددة اللغات

لرياض الأطفال والصف الأول:

- إذا أشار الاستفتاء إلى أن لغة المسار تستخدم مع أو من قبل الطالب في المنزل، سوف يحق للطلاب من رياض الأطفال والصف الأول طلب الانتساب لمسار تعليم القراءة والكتابة.
- إذا أشار الاستفتاء إلى أن الإنجليزية أو لغة غير لغة المسار هما المستخدمتين في المنزل، سوف لن يكون الطالب مؤهلاً للحصول على مسار تعليم القراءة والكتابة وسيتم إسقاط طلبه لهذا المسار اللغة من طلب الانتساب

للصفوف من 2 إلى 5، الطلاب التاليين مؤهلين لتقديم الطلبات:

- الطلاب الذين سجلوا لغة مسار ذات الصلة في الاستبيان عن لغة المنزل، واستوفوا مستوى الكفاءة في تقييم لغة المسار على مستوى الصف؛ أو
 - الطلاب المسجلين حالياً في SFUSD في مسار تعليم القراءة والكتابة مسار الوافدين الجدد الابتدائي في مسار اللغة ذات الصلة؛
- إذا لم يفي الطالب بشروط الأهلية المذكورة أعلاه، سيتم إسقاط طلبه لمسار اللغة هذا من نموذج الطلب. انظر قسم تقييمات اللغة للتسجيل في هذا الدليل للحصول على مزيد من المعلومات.

اللغة	مدارس K-5 مع مسار اللغة الثنائي المزدوج
كانتينية	<ul style="list-style-type: none"> • اي ار تيلور • موسكون • لو • هيلكرست • باركر • تشن (ك2-)
الاسبانية	<ul style="list-style-type: none"> • برابنت • شافيز • كليفلاند • اي ار تيلور • موسكون • قلن بارك • قوادالوبي
<p>على المستوى الثانوي، غمر اللغة المزدوج الابتدائي و دروب اللغة لتعلم القراءة والكتابة تدمج الى دروب اللغة الثانوي المزدوج حيث يأخذ الطلاب صفين أكاديميين في درب اللغة. (انظر صفحة 19 للمعلومات عن مسارات اللغة الثانوية المزدوجة).</p>	

3. مسار اللغة الثانوي المزدوج

جميع المستويات الثانوية، غمر اللغة المزدوجة الابتدائية و مسارات تعلم القراءة والكتابة تدمج الى مسارات اللغة المزدوجة الثانوية حيث يأخذ الطلاب صفين أكاديميين في مسار اللغة.

عدد الطلاب

مسارات متعددة اللغات

مسار اللغة الثانوي المزدوج مصمم لـ: (1) طلاب الذين لغتهم المحلية هي لغة المسار، (2) متحدثي الإنجليزية المحليين، و (3) الطلاب ذو اللغات المتعددة الذين لديهم الان مهارة لغوية.

التعليم

على المستوى الثانوي ابتداء من الصف 6، و غمر اللغة المزدوج الابتدائي و مسارات تعلم القراءة والكتابة سوف تدمج في مسارات اللغة المزدوجة الثانوية لكل لغة ذات صلة حيث يأخذ الطلاب على الاقل صفتين أكاديميين في مسار اللغة. في مسار اللغة المزدوج الثانوي بالكانتينية بقاء من الصف 6، سوف يدرس الطلاب الكانتينية والماندرين معا.

الأهلية

قبل التحاق الطالب بالمقاطعة، يستكمل ولي امر الطالب/ و صبيه مسح لغة المنزل الخاص بالمقاطعة (HSL) في طلب الالتحاق. بالنسبة للمدارس المتوسطة والثانوية، الطلاب التاليين مؤهلين للتقدم لمسار اللغة المزدوج الثانوي:

- الطلاب الذين يبرهنون على مهارة بمستوى الصف في تقييم مسار اللغة المعطى في مركز الوضع التعليمي.
- إذا لم يتأهل الطالب لمتطلبات الجدارة اعلاه، فسوف يسقط طلبه لمسار اللغة هذا من طلب الالتحاق. انظر قسم ” تقييم اللغة للتسجيل“ من دليل برنامج متعلم الإنجليزية للمزيد من المعلومات.

اللغة	المدارس التي بمسارات لغة ثانوية مزدوجة
كانتينية (بما في ذلك دورة واحدة بالماندرين)	هاربرت هوفر، مدرسة متوسطة (6-8) متوسطة مارينا (6-7) ⁵ متوسطة روسيفلت (6-8) اليس فونق يو عينة غمر (6-8) ⁶ ثانوية جاليليو (9-11) ⁷ ثانوية لينكولن (12)
الكورية	مدرسة كلير ليلينثال (6-8)
الماندرين	متوسطة ابثوس (6-8) ثانوية لينكولن (9-11) ⁷
الاسبانية	بوينتا فيستا هوراس مان (6-8) ⁶ متوسطة ايفرست (6-8) هاربرت هوفر (6-8) بول ريفير (6-8) ⁶ ثانوية جون اوكونيل (9-11) ⁷

⁵ سوف يتم اضافة مستوى صف كل عام حتى الصف الـ 8.

⁶ طلاب الابتدائية الملتحقين في الغمر او مسارات اخرى ويبرهنون على براعة بمستوى الصف في مسار اللغة، في موقع اخر يمكنهم طلب التسجيل في مدرسة لـ 8- بمستويات مدرسة متوسطة .

⁷ سيضاف كل عام مستو صف اخر حتى الصف الـ 12

مسارات متعددة اللغات

4. مسار لغة العالم

أ- اللغة الأجنبية في المدارس الابتدائية مسار (FLES) (الفلبينية، الإيطالية، أو اليابانية)

سيطور الطلاب في مسار (FLES) الكفاءة في لغة ثانية بالإضافة إلى أن يصبحوا بارعين تماما في اللغة الإنجليزية. سينتج عن المشاركة في هذا المسار إتقان اللغة الثانية المناسبة ثقافيا والقابلة للتطبيق في وضع العالم الحقيقي.

قطاعات الطلاب

تم تصميم هذا البرنامج لجميع الطلاب من فيهم متعلمي اللغة الإنجليزية. كما يوفر للناطقين باللغة الإنجليزية فرصة لتطوير لغة ثانية. طبيعة المنهج الدراسي المتصاعد يسمح للطلاب بالدخول لمسار (FLES) في أي الصف (باستثناء المدارس المتوسطة)، وبالتالي توفير نقاط دخول متعددة للطلاب الذين يرغبون في إتقان لغة ثانية أو ثالثة.

التدريس

قد يتراوح التدريس باللغة المستهدفة من 30 إلى 60 دقيقة يوميا، ثلاثة إلى خمسة أيام في الأسبوع، ويتم من قبل معلم صف يتقن اللغة أو مدرس مخصص يتقن اللغة. المناهج الدراسية مبنية على أساس قياسية وتعزز المفاهيم التي تدرس في الرياضيات والعلوم، وأو الدراسات الاجتماعية. تدمج المناهج اللغة المستهدفة وثقافتها لتعزيز الصلات ذات مغزى. ويتم توفير الدعم التعليمي الإضافي للطلاب الذين يدخلون مسارات (FLES) في الصفوف الابتدائية العليا.

اللغة الأجنبية في المدارس الابتدائية مسار (FLES)

الفلبينية

- مدرسة بيسي كارمايكل الابتدائية رياض الأطفال إلى 5
- مدرسة لونغفيلو الابتدائية رياض الأطفال إلى 5

الإيطالية

- مدرسة كلاريندون الابتدائية رياض الأطفال إلى 5

اليابانية

- مدرسة كلاريندون الابتدائية رياض الأطفال إلى 5
- مدرسة روزا باركس الابتدائية رياض الأطفال إلى 5

ب - برنامج لغة العالم الثانوي

(الكاتونية، الفلبينية، العبرية، الإيطالية، اليابانية، اللاتينية، الماندرين، الروسية، والإسبانية)

سيطور الطلاب في برنامج لغة العالم الثانوي المهارات الأكاديمية والمعرفية والاجتماعية في لغة ثانية. سيتعلم الطلاب التفاعل في المحادثات بين الأشخاص، وتفسير النصوص، وتقدم معلومات في اللغة المستهدفة. قد يأخذ الطلاب الدورات المتقدمة للتعين والموافق عليها من قبل مجلس الكلية (College Board) في اللغات التي تقدم بها هذه الدورات: الصينية (الماندرين)، واليابانية، والفرنسية، والإسبانية.

قطاعات الطلاب

تم تصميم هذا البرنامج لجميع الطلاب: متعلمين الإنجليزية والناطقين باللغة الإنجليزية، بما في ذلك الطلاب الذين كانوا مسجلين في مسار اللغة الأجنبية (FLES) في المدرسة الابتدائية.

مسارات متعددة اللغات

التدريس

يتم التدريس باللغة المستهدفة مع الاستعانة بكل من الصور، ومواد التحسير، ومواد تسهيل الفهم. المنهج الدراسي يستند إلى المعايير ويتصل بالتخصصات الأخرى من خلال تعزيز المفاهيم التي تدرس في الرياضيات والعلوم، و/أو الدراسات الاجتماعية. كما يدمج المنهج اللغة المستهدفة وثقافتها لتعزيز الصلات ذات المغزى.

برنامج لغة العالم الثانوي

المدارس المتوسطة:

- مارينا (الماندرين والإسبانية)
- بريسيديو (اليابانية)
- روزيفلت (ماندرين)
- ويلي براون (الإسبانية)
- جيمس لك (الإسبانية)
- مدرسة ابوتس المتوسطة (ماندرين)

المدارس الثانوية

- أكاديمية الفنون والعلوم (الإسبانية)
- بالبوا (الغليبية والفرنسية ، ماندرين والإسبانية)
- بورتون (الفرنسية والإسبانية)
- داون تاون (الإسبانية)
- غاليليو (الماندرين والفرنسية والإسبانية)
- ثانوية انديندنس (الماندرين والإسبانية)
- جون جوردان (الإسبانية)
- لينكولن (الفرنسية واليابانية ،الماندرين والإسبانية)
- لوويل (الفرنسية والعبرية والإيطالية واليابانية والكورية واللاتينية ، الماندرين والإسبانية)
- مارشال (الماندرين والإسبانية)
- ميشون (الماندرين والإسبانية)
- أوكونول (الإسبانية)
- مدرسة الفنون (الماندرين والفرنسية والإيطالية والروسية والإسبانية)
- والينبرغ (الماندرين والإسبانية)
- واشنطن (الماندرين والفرنسية واليابانية والإسبانية)
- وليز (الإسبانية)

مسارات متعددة اللغات

ج - أساليب لتلبية شرط لغة العالم في المدرسة الثانوية وختم الثقافة الثانية

متطلبات لغة العالم في المدرسة الثانوية

للتخرج من المدرسة الثانوية، يلزم الطلاب إكمال سنتين (20 ساعة معتمدة) من لغة العالم، أو إثبات الكفاءة في لغة عالم. يمكن فقط الحصول على ساعات معتمدة في لغة العالم في الصفوف 12-7. إجادة اللغة، من ناحية أخرى، يمكن إثباتها، بحيث لا يتم طلب العشريون ساعة المعتمدة كاملة، ويمكن للطلاب أن يتخرج مع (صفر) من الساعات المعتمدة من لغة العالم. الطلاب الذين يمكنهم إثبات الكفاءة في لغة خلاف اللغة الإنجليزية التي تساوي أو تزيد عما هو متوقع من الطلاب بعد سنتين دراسة لغة العالم في مرحلة الثانوية قد يكونوا قادرين على تلبية شرط لغة العالم للتخرج دون ساعات معتمدة.

يمكن للطلاب أن يثبت تحقيقه لمتطلبات القبول في جامعة كاليفورنيا (UC) وجامعات ولاية كاليفورنيا (CSU) في لغة خلاف اللغة الإنجليزية (LOTE)، ومتطلبات التخرج من (SFUSD) كما يلي:

أ- الإتمام بنجاح عامين دراسة من المدرسة الثانوية (يُوصى بثلاثة لجامعات كاليفورنيا/ وجامعات ولاية كاليفورنيا) في نفس اللغة خلاف اللغة الإنجليزية. وهذا يتضمن الإكمال بنجاح الفصل الدراسي الثاني فقط لدورة من سنتين في (LOTE)، أو أعلى بالطبع، لخمس ساعات معتمدة فقط في لغة العالم (التوصية لجامعات كاليفورنيا تتطلب النصف الثاني من السنة الثالثة كحد أدنى).

ب- الحصول على علامة ناححة في امتحان التعيين المتقدم في لغة (LOTE) المناسبة أو امتحان البكالوريا الدولية.

ج- الحصول على علامة مناسبة في اختبار (Subject SAT): (LOTE)

د- الإتمام بنجاح مسار الموضوع يدرس في (LOTE)، مثلاً، علم الأحياء الذي يدرس في الصينية، تاريخ الولايات المتحدة الذي يدرس بالإسبانية. ويشمل هذا النجاح إتمام مادة من الصف السابع أو التاسع تدرس ضمن المسار اللغة المزدوج الثانوي لمادة محددة.

هـ- في الحالات التي لا تتوفر فيها الخيارات أعلاه، يسمح تصديق مدير المدرسة الثانوية، استناداً إلى: حكم مدرسي اللغات، المشورة من المنظمات المهنية أو الثقافية التي تعنى في الحفاظ على إجادة لغة، أو مصدر أحر مناسب من الخبرة. وهذا يشمل نتائج تعادل أو أعلى من مستوى الإقتان كما يحددها امتحان اللغة على مستوى المقاطعة (بالنسبة للصف الثامن في SFUSD فقط)

الاستكمال بنجاح الدورة المستهدفة في فنون اللغة للصف السابع مسار اللغة المزدوج الثانوي (SDLP) يتطلب نقل 10 ساعات معتمدة من السنة الثانية من مسار اللغة خلاف الإنجليزية (LOTE) لشهادة المدرسة الثانوية (SFUSD فقط)؛ ينقل الصف الثامن 10 ساعات معتمدة من السنة الثالثة من مسار (LOTE). في المدرسة الثانوية، ينبغي على طلاب مسار اللغة المزدوج الثانوي (SDLP) الانتساب في مسار (LOTE) للسنة الرابعة أو متحدث اللغة الأصلية.

* * النجاح في إنجاز دورة يتطلب درجة C أو أفضل.

ختم الثقافة الثانية

لتكريم طلاب SFUSD ثنائيي اللغة وثنائيي الثقافة، يادر مجلس التعليم في SFUSD بتقديم ختم الثقافة الثانية في عام 2011 لجميع المتخرجين من الثانوية. صدر نظام ختم الولاية للثقافة الثانية في عام 2012 لتكريم ثنائيي الثقافة من متخرجي الثانوية في كاليفورنيا. والمتطلبات لكل منها كما يلي:

1. ختم SFUSD للثقافة الثانية

لكي تتأهل للحصول على ختم جائزة القراءة والكتابة للمقاطعة حال التخرج، على الطالب:

- إكمال جميع متطلبات جامعة كاليفورنيا من الدورات A إلى G لدبلوم المدرسة الثانوية، بما في ذلك جميع متطلبات آداب اللغة الإنجليزية واجتياز CAHSEE، مع معدل تراكمي إجمالي من 2.0.
- اجتياز تقييم فنون اللغة الإنجليزية بمستوى "ماهر" في فنون اللغة الإنجليزية الموضوعية لشكلمي الإنجليزية المخلين المدارة بالصف 10 أو 11 (900 وأعلى في جرد القراءة الدراسي). أو اجتياز تقييم المتوازن الاذكي في فنون اللغة الإنجليزية بالمستوى 3.

و

مسارات متعددة اللغات

استكمال واحد على الأقل من متطلبات اللغة المستهدفة

- النجاح في امتحان AP وبنيتجة 4 أو 5 أو أعلى.
- نجاح إتمام دورة اللغة المستهدفة للسنة الرابعة بمعدل 3.0 أو أعلى.
- السجلات المدرسية من مدرسة أجنبية أو أية وثائق تعليم رسمية أخرى توثق خمس سنوات أو أكثر من التعليم في اللغة المستهدفة.
- اجتياز اختبار معايير ولاية كاليفورنيا في آداب اللغة الإنجليزية (أو ما يعادله) الذي يتم في الصف 11 وبمستوى متقدم .
- تحقيق مستوى متقدم مبكر في الكفاءة في اختبار ولاية كاليفورنيا لتنمية اللغة الإنجليزية (CELDT).

2. ختم تعلم القراءة والكتابة:

- لكي تتأهل لتلقي جائزة ختم الولاية لتعلم القراءة والكتابة حال التخرج، يجب على الطالب:
- استكمال جميع متطلبات فنون اللغة الإنجليزية للتخرج بمعدل تراكمي عام من 2.0 أو اعلى بتلك الصفوف والحصول على درجة ماهر او اعلى في الامتحان الموحد في ELA ، بواسطة تحقيق احدى المعايير التالية:
- اجتياز التقييم المحدد محليا على المستوى "الماهر" في فنون اللغة الانجليزية (ELA) المعين لمتحدثي الإنجليزية الاصليين تقام بالصف الحادي عشر 1025 او اعلى في SRI ، او
- اجتياز تقييم الذاكرة المتوازن (SBAC) في ELA على المستوى 3.

و

- استكمال على الأقل واحد من متطلبات اللغة المستهدفة للبرهنة المهارة بلغة او اكثر:
- اجتياز اختبار تعيين متقدم في لغة أجنبية بنتيجة من 3 أو أعلى أو اختبار البكالوريا الدولية بنتيجة 4 أو أعلى .
- الإتمام بنجاح مسار دراسة بلغة أجنبية لمدة 4 سنوات في الثانوية والحصول على معدل تراكمي إجمالي من 3.0 أو أعلى في هذا في هذا المسار
- إذا لم يوجد اختبار تعيين متقدم أو نتائج اختبار قياسي للغة، ويمكن لمقاطعة المدرسة أن تُصدق لمشرف الولاية للتعليم العام (SSPI) أن الاختبار يستوفي الصرامة لمسار أربع سنوات من الدراسة في المدرسة الثانوية في تلك اللغة الأجنبية (العالمية).
- اجتياز امتحان اللغة الأجنبية في SAT II مع درجة من 600 أو أعلى
- ملاحظة: اذا كان الطالب متعلم الإنجليزية، عليه ان عمل ماييلي كي يتأهل:
- تحقيق مستوى اتقان متقدم مبكر بأمتحان كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية
- توفير جميع المعايير المذكورة اعلاه.

5. مسار الإنجليزية +

تم تصميم مسار الإنجليزية + لضمان تطوير الإحادة والكفاءة الأكاديمية باللغة الإنجليزية لتعلمي اللغة الإنجليزية.

قطاعات الطلاب

تم تصميم هذا المسار لكل من: (1) متعلمي الإنجليزية في الأماكن ذات المعدل المنخفض من اللغات حيث أنه ليس مجدي للمقاطعة عرض

مسارات متعددة اللغات

مسار لغة؛ (2) متعلمي الإنجليزية الذين يرغب أهلهم أن يكونوا في برنامج تعليم مكثف للغة الإنجليزية.

التدريس

يستخدم المعلمون في مسار الإنجليزية + منهجيات تعليمات متباينة و رافعات دولية مصممة لمساعدة متعلمي اللغة الإنجليزية. ويحصل الطلبة على 30 دقيقة على الأقل يوميا من التعليم المخصص لتنمية اللغة الإنجليزية (ELD) بالإضافة إلى ELD ضمن تدريس محتوى التعليم. يوفر مسار الإنجليزية + الخدمات الأساسية التي تكفلها SFUSD لمتعلمي الإنجليزية حسبما يقتضي قانون ولاية كاليفورنيا. يتوفر مسار الإنجليزية + في جميع مواقع المدارس، فيما عدداً لكل مواقع المدارس ثنائية اللغة (بونيا فيستا هوراس مان، CIS في دي أفيلا، فيرمونت، مارشال، واليس فونغ يو) وكل مواقع مدارس الوافدين الجدد (مركز التعليم الصينية ومركز ميشون للتعليم).

6. مسار الوافد الجديد (الصينية والإسبانية وجميع اللغات)

صمم مسار الوافد الجديد لمساعدة الطلاب متعلمي اللغة الإنجليزية المهاجرين الذين وصلوا مؤخرا للتوافق مع لغة وثقافة جديدة. في المرحلة الابتدائية، هو برنامج مدته عام واحد (مع إمكانية لسنة الثانية حسب الحاجة). في المدارس الإعدادية والثانوية، قد يبقى الطلاب في مسار الوافد الجديد لسنوات متعددة حسب الحاجة. بالإضافة إلى الدعم الأكاديمي، يصل المسار الوافدين الجدد إلى الموارد، والإحالة إلى خدمات دعم الطلاب، أي: الصحة البدنية والعقلية، والإسكان، والخدمات القانونية.

قطاعات الطلاب

يخدم مسار الوافد الجديد الطلاب متعلمي اللغة الإنجليزية المهاجرين الذين وصلوا مؤخرا والذين يحتاجون إلى فترة من التكيف والتوجيه قبل الدخول في مسار اللغة أو مسار الإنجليزية +.

التدريس

يتضمن المنهج الدراسي دعم الانتقال والتعليم باللغة الأساسية أو الدعم (عند توفرها) في المجالات الأكاديمية على مستوى الصف. كما يتناول المسار الثغرات الأكاديمية بسبب الاختلافات في نظم التعليم الوطنية أو الثغرات في الدراسة السابقة. يتلقى الطلاب التعليم المخصص لتنمية اللغة الإنجليزية (ELD) المكثف الذي يتكون من حصتين على الأقل من اللغة الإنجليزية التي تدرس على مستوى الكفاءة اللغوية المناسبة. يتم تدريس جميع الصفوف الأكاديمية غير المعنية لتنمية اللغة الإنجليزية (ELD) من خلال اللغة الأساسية أو اللغة الإنجليزية مع تنمية اللغة الإنجليزية (ELD) المدججة والاستراتيجيات المصممة لمساعدة متعلمي الإنجليزية في الوصول والمشاركة في الدروس الأكاديمية الأساسية. تقدم المقاطعة حاليا تعليم اللغة الأساسية للطلاب الوافدين الجدد في الصينية والإسبانية. عند خروج الطلاب من مسار الوافد الجديد، فأغهم ينتقلون إلى مسار اللغة أو مسار الإنجليزية +.

كجزء من مسار الوافد الجديد في المدرسة الثانوية، يمكن تحديد الطلاب الذين يحصلون على التعليم الرسمي غير المنتظم (SIFE) ويتلقون دعما إضافيا ليكونوا ناجحين في التعليم الرسمي في الولايات المتحدة. قد يكون لدى طلاب (SIFE) فجوات كبيرة في التعليم المدرسي و/ أو التعليم الرسمي الذي بدأ بعد عمر 8 سنوات. قد يتطلب طلاب (SIFE) الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية الدروس الإضافية في المعرفة أو صفوف الحساب من أجل الوصول والمشاركة في الدروس الأكاديمية الأساسية.

الأهلية

قبل التحاق الطالب في المقاطعة، على أهالي/أوصياء الطالب إكمال استفتاء لغة المنزل للمقاطعة على طلب الانتساب. مقدم طلب يجب أن يلبى شروط الأهلية التالية:

- سجل الطالب لغات خلاف اللغة الإنجليزية في استفتاء لغة المنزل للمقاطعة؛ و
- دخل طالب الولايات المتحدة خلال سنة واحدة من طلب التسجيل؛ و
- أحرز الطالب المستوى 1 أو 2 على اختبار ولاية كاليفورنيا لتنمية اللغة الإنجليزية (CELDT)، أو لا تتوفر لديه نتائج الاختبار. إذا كان الطالب لا يفي بشروط الأهلية المذكورة أعلاه، سيتم إسقاط طلبه لهذا المسار من طلبه للانتساب.

مسارات متعددة اللغات

مسار الوافد الجديد

الصينية

- مركز التربية الصيني
- مدرسة لينكولن الثانوية

الإسبانية

- مركز ميشون للتربية

جميع لغات الوافد

- مدرسة ايفيريت المتوسطة 6 إلى 8
- مدرسة فرانسيسكو المتوسطة 6 إلى 8
- مدرسة مارينا المتوسطة 6 إلى 8
- مدرسة فيزيتاشيون المتوسطة 6 إلى 8
- مدرسة غاليليو الثانوية 9 إلى 12
- مدرسة لينكولن الثانوية 9 إلى 12
- مدرسة ثيرغود مارشال الثانوية 9 إلى 12
- مدرسة ميشون الثانوية 9 إلى 12
- مدرسة سان فرانسيسكو العالمية الثانوية⁸ 9 إلى 12
- مدرسة وشنطن الثانوية 9 إلى 12
- ثانوية بالبوا 9 إلى 10

⁸ مدرسة سان فرانسيسكو العالمية الثانوية مصممة خصيصا للمهاجرين المتعلمين للإنجليزية الذين وصلوا إلى الولايات المتحدة خلال السنوات الأربع الأخيرة. ويمكن لتلمي اللغة الإنجليزية من إتمام كل السنوات الأربع من دراستهم الثانوية في مدرسة سان فرانسيسكو العالمية الثانوية والتخرج مع شهادة ثانوية وقد يكونوا مؤهلة للحصول على القبول في أحد كليات أربع-سنوات.

Discover Apply Enroll

مسارات متعددة اللغات

7. تنازل استثنائي من الأهالي

يتطلب قانون الولاية من الأهالي/الأوصياء لمعلمي اللغة الإنجليزية أن يوقعوا تنازل استثنائي من الوالدين من أجل طفلهما للتمكن من أن يتم إدراجهم في مسار لغة (أي المسار المعمم مزدوج اللغة، ومسار تعليم القراءة والكتابة أو مسار الوافد الجديد مع تعليم اللغة الأساسية). سوف يتلقى الأهالي/الأوصياء نسخة من التنازل الأولي عندما يحصلون على عرض التعيين. عند التسجيل في موقع المدرسة، يجب أن يقدم إلى المدرسة تنازلاً موقِعاً جنباً إلى جنب مع غيرها من الوثائق المطلوبة للتسجيل. من خلال التوقيع على التنازل، يطلب الوالد أو الوصي أن طفله يوضع في مسار لغة أساسية بعض التعليمات والكتب المدرسية والمواد التي ترد فيه ستكون في اللغة الأم للطفل. لاستعراض قائمة بالمواد التعليمية لكل مسار، الرجاء الذهاب إلى EPC أو الاستعراض على الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.sfusd.edu/en/programs-and-services/english-learners-and-language-pathways/overview.html>

كل سنة يطلب من الأهالي/الأوصياء لمعلمي اللغة الإنجليزية التوقيع على تنازل سنوي حتى يتم إعادة تصنيف الطالب أو لم يعد مسجل في مسار لغة.

عندما تصبح أكبر سناً، سيكون لديك مجال لاختيار مهنة. وإذا كنت حقاً تريد مهنة جيدة، عليك أن تتحدث أكثر من لغة واحدة للتحدث مع عملائك والناس الذين سيعملون معك.

طالب في الصف الرابع

8. العام الدراسي 2017-18 خيارات مسارات اللغة لجميع الطلاب

مسار اللغة	الطلاب المزودين	تعليمات اللغة
متعلم اللغة المزوجة قبل الحضانة	<ul style="list-style-type: none"> • متعلم انجليزية • طلاب متعددي اللغة • طلاب انجليزية متفوقين 	70% من الوقت بالكانتونيزية و 80% من الوقت بالاسبانية.
عمر اللغة المزوج الابتدائي ك5-	<ul style="list-style-type: none"> • متعلمي الانجليزية • طلاب متعددي اللغة • طلاب ماهرين بالانجليزية 	ابداء ب80% توجيه في لغة المسار في ك و تخفيض الى 50% للصف ال5.
ك5- تعلم القراءة والكتابة الابتدائي	<ul style="list-style-type: none"> • متعلمي الانجليزية • طلاب متعددي اللغة 	التوجيه الشبيه بدي ال اي لكن مصمم لمتعلمي الانجليزية المحتملين الذين هم متحدثين محليين لمسار اللغة.

8. العام الدراسي 2017-18 خيارات مسارات اللغة لجميع الطلاب

المدارس حسب اللغة		مسار الاهلية
<ul style="list-style-type: none"> • ابتدائية اي ار تايلور بي كي • مدرسة لاس اميركا للتعليم المبكر في موسكون • مدرسة نورويقا للتعليم المبكر • مدرسة كومادور ستوكتون للتعليم المبكر 	<ul style="list-style-type: none"> • كاتنتيز 	<ul style="list-style-type: none"> • جميع الطلاب مؤهلين بغض النظر عن تفوقهم اللغوي.
<ul style="list-style-type: none"> • مدرسة بيرت هارت الابتدائية • مدرسة براينت الابتدائية • مدرسة سيزر تشافيز الابتدائية • مدرسة فيرمونت الابتدائية • مدرسة لاس اميركا للتعليم المبكر في موسكون • مدرسة بول ريفير الابتدائية 	<ul style="list-style-type: none"> • الاسبانية 	
<ul style="list-style-type: none"> • مدرسة غمر الصيبي في دي ايفلا • قارفيلد • ويست بورتال • غمر اليس فونق يو 	<ul style="list-style-type: none"> • كاتنتيزي 	<ul style="list-style-type: none"> • بناء على بحث بواسطة دي ال اي، سوف تعين المقاطعة رصيد مناسب للطلاب الماهرين في مسار اللغة (2/3 الى 1/2) والطلاب الذين لم يبرهنوا مهارة في مسار اللغة (1/3 الى 1/2). • لآثبات المهارة، الطلاب الذين يشرون لغة غير الإنجليزية في لغة مسح المنزل سيتم مساعدتهم في مسار اللغة المعنية.
<ul style="list-style-type: none"> • كلير لينثال 	<ul style="list-style-type: none"> • الكورية 	
<ul style="list-style-type: none"> • ستار كينج • هوزاي اورتيفا 	<ul style="list-style-type: none"> • ماندرين 	
<ul style="list-style-type: none"> • ليونارد ار فلن • مارشال • مونور • بول ريفير 	<ul style="list-style-type: none"> • الفارادو • بيرت هارت • بوينا فيستا هوراس مان • دانيال ويستر • فيرمونت 	<ul style="list-style-type: none"> • لاسبانية
<ul style="list-style-type: none"> • سيرنق فالي • هيلكرست • سوترو • باركر • فيستاكشن فالي 	<ul style="list-style-type: none"> • اي ار تايلور • تشن (ك2-) • موسكون • مونرو • لاو 	<ul style="list-style-type: none"> • كاتنتيز
<ul style="list-style-type: none"> • لونقفيلو • موسكون • سانشينز • قلن بارك • سيرنق فالي • قوادالوبي 	<ul style="list-style-type: none"> • براينت • هيلكرست • تشافيز • موير • كليفلاند • جونيبيرو سارا • اي ار تايلور 	<ul style="list-style-type: none"> • الاسبانية
		<ul style="list-style-type: none"> • الطلاب المتقدمين لـ ك او 1 الذين لغتهم الاصلية هي واحدة من لغات المسار ذات الصلة. • الطلاب الذين في الصفوف 5-2 الذين ليسوا حاليا في دي ال اي او تعليم القراءة والكتابة يجب دعمهم ويبرهنوا على مهارة بمستوى الصف في مسار اللغة ذات الصلة.

8. العام الدراسي 2017-18 خيارات مسارات اللغة لجميع الطلاب

مسار اللغة	الطلاب المزودين	تعليمات اللغة
6-12 لغة مزدوجة ثانوية دي ال اي	<ul style="list-style-type: none"> متعلمي الانجليزية طلاب متعددي اللغة طلاب ماهرين في الانجليزية 	لغة ثانوية مزدوجة وتعليم القراءة والكتابة يدمج ابتداء من المدرسة المتوسطة ويأخذ الطلاب دورتين أكاديميتين في لغة المسار.
ك5- لغة اجنبية في المدرسة الابتدائية	جميع الطلاب	30-60 دقيقة من اللغة و التخصيص الثقافي (3-5 يوم/اسبوع)
6-12 لغة ثانوية عالمية	جميع الطلاب	55-45 دقيقة دورة لغة و ثقافة اختيارية (5 ايام/اسبوع)

8. العام الدراسي 2017-18 خيارات مسارات اللغة لجميع الطلاب

المدارس حسب اللغة		مسار الاهلية
<ul style="list-style-type: none"> متوسطة هاربرت هوفر (8-6) متوسطة مارينا (8-6) متوسطة روزفيلت (8-6) اليس يونق يو غمر ديلبي (8-6) ثانوية جالييليو (9-11) 	<ul style="list-style-type: none"> كانتينية (يشمل دورة واحدة بالمندانين) 	<ul style="list-style-type: none"> الطلاب الذين يهتدون على مهارة بمستوى الصف في تقييم مسار اللغة الممنوح في اي بي سي.
<ul style="list-style-type: none"> كلير ليلينثال 8- 	<ul style="list-style-type: none"> لكورية 	
<ul style="list-style-type: none"> متوسطة ابوس (8-6) ثانوية لينكولن (9-11) 	<ul style="list-style-type: none"> ماندرين 	
<ul style="list-style-type: none"> بونيا فيستا هوراس مان (8-6) متوسطة ايفريت (8-6) هاربرت هوفر (8-6) متوسطة جيمس لك (8-6) بول ريفير (8-6) ثانوية جون اوكانيل (9-11) 	<ul style="list-style-type: none"> الاسبانية 	
<ul style="list-style-type: none"> بيسي كاماكل لونقيليو 	<ul style="list-style-type: none"> الفلبينية 	<ul style="list-style-type: none"> جميع الطلاب مؤهلين بغض النظر عن مهارتهم اللغوية.
<ul style="list-style-type: none"> كلاريندون 	<ul style="list-style-type: none"> الايطالية 	
<ul style="list-style-type: none"> كلاريندون روزا باركس 	<ul style="list-style-type: none"> يابانية 	
<ul style="list-style-type: none"> متوسطة برسيديو 	<ul style="list-style-type: none"> اليابانية 	<ul style="list-style-type: none"> جميع الطلاب مؤهلين بغض النظر عن مهارتهم اللغوية.
<ul style="list-style-type: none"> متوسطة مارينا متوسطة ريزوفلت متوسطة ابوس 	<ul style="list-style-type: none"> ماندرين 	
<ul style="list-style-type: none"> متوسطة براون متوسطة ليك متوسطة مارينا متوسطة برسيديو 	<ul style="list-style-type: none"> الاسبانية 	
<p>كل مدرسة توفر عدد من دورات لغات عالمية.</p>		

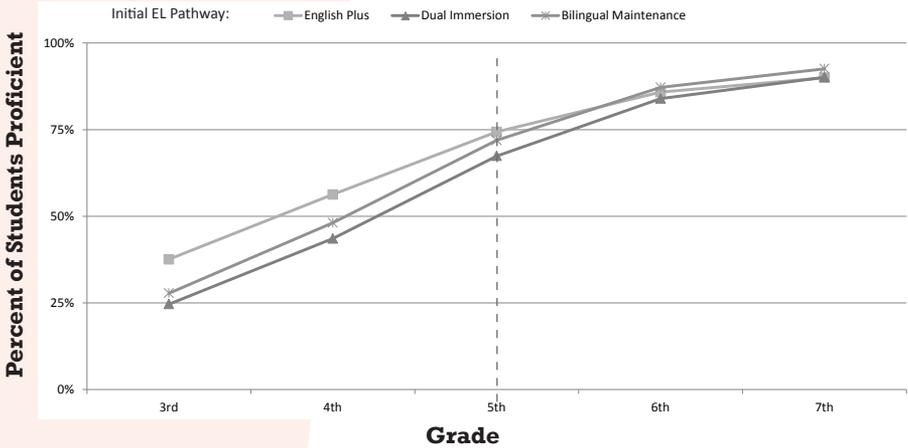
مسارات متعددة اللغات

9. مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة وجامعة ستانفورد – مسار الدراسة لمتعلم الإنجليزية

في شراكة مع جامعة ستانفورد، أجرت مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة دراسة طولية شملت نحو 18,000 من الطلاب متعلمي الإنجليزية الذين دخلوا الروضة في مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة من عام 2009-2001، بما في ذلك 12,000 في مسار اللغة الإنجليزية +، 4,000 في مسار الحفاظ على لغتين (الأكثر ماثلة لمسار تعليم القراءة والكتابة للحالي)، و2,000 في المسار المعقد مزدوج اللغة. توضح الرسوم البيانية أدناه مقارنة نتائج الطلاب متعلمي الإنجليزية في هذه المسارات الثلاثة من عام 2012-2004. إجادة اللغة الإنجليزية: أكثر من 4 من أصل 5 من متعلمي اللغة الإنجليزية يجيدون اللغة الإنجليزية مع الوصول للصف الخامس، بغض النظر عن مسار متعلم اللغة الإنجليزية.

- سيتم كل سنة تقييم مستوى إتقان اللغة الإنجليزية لطفلك بغية ضمان إحرازه تقدم في اتجاه إتقان الإنكليزية بشكل كامل.
- الطلاب مسار اللغة الإنجليزية + أحرزوا تقدم أسرع نحو إتقان اللغة الإنجليزية في الصفوف الأولى من المدرسة الابتدائية.
- تجدر الإشارة إلى أن الطلبة في اللغتين الإنكليزية والفرنسية، ومسارات المعمقة المزدوجة للحاق مع أقرانهم حول الصف الخامس. بنهاية المدرسة الابتدائية حوالي 80-85% طلاب صاروا متقنين للإنجليزية، بغض النظر عن المسار الأولي.

Percent of EL Kindergarten Entrants Reaching English Proficiency (as Measured by the CELDT) by Grade & Program, 2002-2012

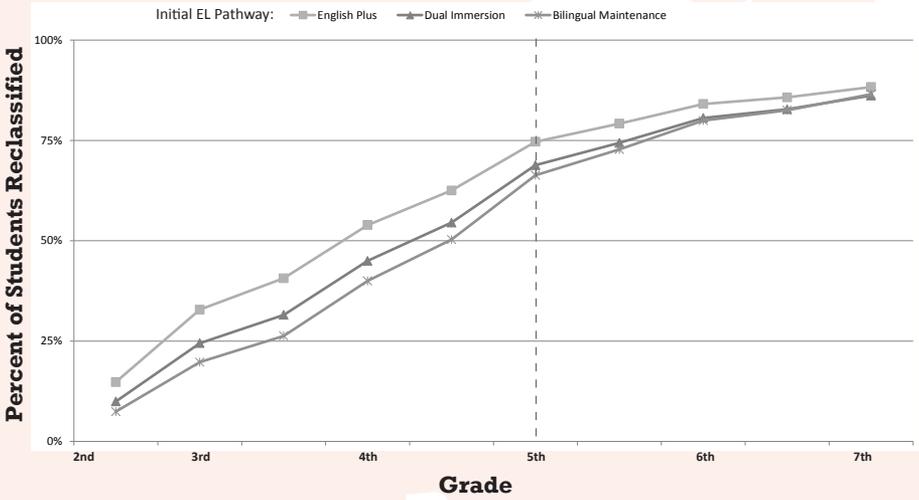


مسارات متعددة اللغات

إعادة التصنيف: في المدرسة الابتدائية، يتم إعادة تصنيف المزيد من الطلبة في الفصول الدراسية في مسار اللغة الإنجليزية + كمتقن اللغة الإنجليزية عما يتم في مسارات اللغتين. الطلاب في مسارات اللغتين يلحقون بحلول الصف السابع.

- بينما يتطور طفلك مهارات الإنجليزية والأكاديمية، سوف يصل إلى مرحلة حيث سوف يعاد تصنيفه كطالب يتقن اللغة الإنجليزية بطلاقة. راجع الجزء في إجراءات إعادة التصنيف للمعايير بشكل مفصل.
- في الصف الخامس تم تصنيف 3 طلاب من كل 4 في مسار اللغة الإنجليزية +، وهو إلى حد ما أعلى من معدلات إعادة التصنيف في المسارات الأخرى.
- مع حلول الصف السابع، معدلات إعادة التصنيف هي تقريبا نفس الشيء - فوق 85% - في جميع مسارات تعلم الإنجليزية الثلاثة.

Percent of EL Kindergarten Entrants Reclassified as English Proficient, by Grade & Instructional Program, 2002-2012

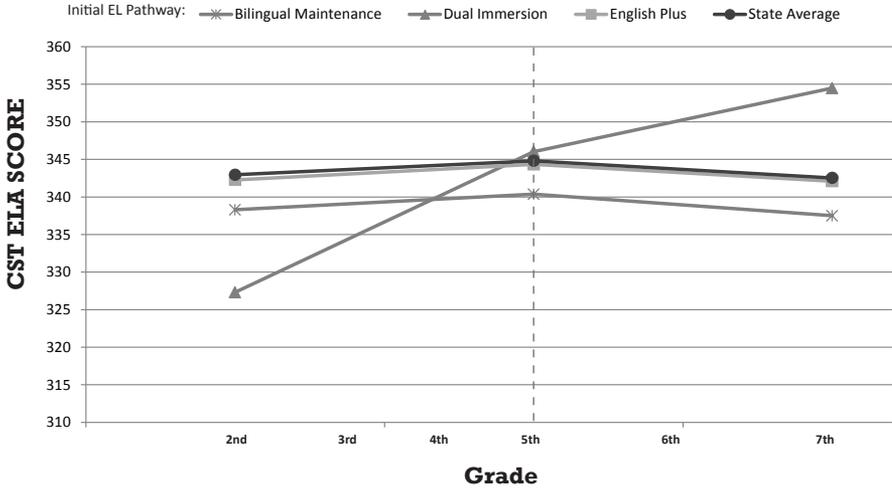


مسارات متعددة اللغات

آداب اللغة الإنكليزية (ELA): في المتوسط، تزداد مهارات آداب اللغة الإنكليزية لمتعلمي الإنجليزية (ELs) في المسار المعمق مزدوج اللغة زيادة أسرع من تلك التي يحققها متعلمي الإنجليزية في المسارات الأخرى.

- متوسط نتائج اختبارات آداب اللغة الإنكليزية لمتعلمي الإنجليزية المسجلين في المسار المعمق مزدوج اللغة تزداد أسرع من الصف الثاني ولغاية الصف السابع من تلك النتائج للطلبة المسجلين في الإنجليزية + أو مسار الحفاظ على لغتين.
- على الرغم من أن أولئك في المسار المعمق مزدوج اللغة يحصلون على نتائج أدنى من أقرانهم في مسار الحفاظ على لغتين ومسارات اللغة الإنجليزية + في الصف الثاني، ولكن مع حلولهم في الصف الخامس يلحقون بزملائهم بحيث أن النتائج لا تختلف عبر المسارات مع حلول الصف السابع، يحصل متعلمو الإنجليزية في المسار المعمق مزدوج اللغة على درجات أعلى في اختبارات آداب اللغة الإنكليزية من تلك للطلاب المتوسط في كاليفورنيا، وأعلى من متعلمي الإنجليزية في المسارات الأخرى.
- نتائج اختبارات آداب اللغة الإنكليزية لمتعلمي الإنجليزية في مسار الحفاظ على لغتين، واللغة الإنجليزية + تغيير بنفس النسبة كنتائج الطلاب المتوسط في كاليفورنيا.

Average English Language Arts CST Trajectory: EL Kindergarten Entrants, by Instructional Pathway



وصول متعلم الانجليزية إلى لتعليم الخاص

لمتعلمي الإنجليزية (EL) في خطة التعليم الفردية (IEPs) الذين يحتاجون إلى خدمات اكتساب اللغة الإنجليزية للحصول على التعليم العام الحرة والمناسب (FAPE):

- ينبغي أن تشمل خطة التعليم الفردية التي يتلقونها الأهداف التي تتناول التطوير المخصص للغة الإنجليزية، إضافة إلى الأهداف التي تدعم الوصول إلى التنمية المدججة في اللغة الإنجليزية في مجالات المحتوى و/أو تعليم اللغة الأساسية أو دعم اللغة الأساسية حيثما كان ذلك متاحاً ومناسباً. (انظر مربع "مناسب لغويًا" لاي أهداف مختارة في خطة التعليم الفردي). يجب ان تنص خطة تعليمهم الفردي على ان تجهيزات وتعديلات CELDT لكل نطاق هي كما هو مطلوب و/او تأخذ بعين الاعتبار التقييم المتعاقب ل CELDT.
 - يجب أن يضم الفريق الذي يتولى تقييم الأهلية موظفين مؤهلين في التقييم غير المتحيز، وتزويد فريق IEP بالمعلومات لمساعدة الفريق على فهم أثر الإعاقة للطلاب فيما يتعلق بشخص متعلم للغة الإنجليزية.
 - ينبغي على فريق IEP التشاور مع شخص واحد على الأقل مرخص ومعه CLAD أو BCLAD الذين يمكن أن يساعد فريق IEP في تحديد ما هي خدمات التعليم الخاص الضرورية لتزويد الطلاب متعلم اللغة الإنجليزية بالحصول على تعليم المناهج الدراسية الأساسية.
- إذا لم يتم تضمين أهداف تطوير اللغة الإنجليزية ELD في خطة التعليم الفردية IEP للطلاب متعلم الإنجليزية لأن إعاقة الطالب لا تؤثر على مشاركة الطالب وإحرازه التقدم في هذا المجال، فإنه لا يزال على المدرسة واجب ضمان أن يشارك الطالب في 30 دقيقة على الأقل من التطوير المحدد للغة الإنجليزية الذي يستهدف على وجه التحديد إلى مستوى إتقان اللغة الإنجليزية للطلاب حتى يعاد تصنيفه، فضلاً عن التطوير المتكامل للغة الإنجليزية من خلال محتوى التعليمات. لمزيد من المعلومات اذهب إلى الموقع التالي: <http://www.sfusd.edu/en/programs-and-services/special-education/overview.html>
- يشجع أهالي وأوصياء الطلاب متعلمي الإنجليزية الذين يتلقون خدمات التربية الخاصة على المشاركة في اللجنة الاستشارية في المجتمع للتعليم الخاص (CAC). والغرض من هذه اللجنة هو دعم برامج فعالة للتعليم الخاص والخدمات وتقديم المشورة لمجلس التعليم بشأن الأولويات في خطة التربية الخاصة للمنطقة المحلية (SELPA). لمزيد من المعلومات عن (CAC) اذهب إلى الموقع التالي:
- [http://www.sfusd.edu/en/councils-committees/community-advisory-committee-\(cac\)-for-special-education.html](http://www.sfusd.edu/en/councils-committees/community-advisory-committee-(cac)-for-special-education.html)

إجراءات إعادة التصنيف لمتعلمي الإنجليزية

إعادة التصنيف هي عملية يتم من خلالها تصنيف متعلم اللغة الإنجليزية إلى طالب يتقن اللغة الإنجليزية بطلاقة (RFEP) بعد تحقيقه المعايير اللغوية والأكاديمية المختلفة التي وضعتها الولاية والمقاطعة.

ووضعت مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة السياسات والإجراءات لإعادة تصنيف الطالب استناداً إلى المعايير المحددة من قبل المبادئ التوجيهية لإدارة التعليم في ولاية كاليفورنيا. الطلاب الذين حددوا في البداية كالمتعلمين للإنجليزية (ELs) يعاد تصنيفهم إلى طالب يتقن اللغة الإنجليزية بطلاقة (RFEP) عندما يستوفوا المعايير القياسية التالية. تتوفر معلومات مفصلة وفق مستوى الصف عن إعادة التصنيف على الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.sfusd.edu/en/programs-and-services/english-learners-and-language-pathways/reclassification>.

1. مستوى الكفاءة الشاملة المبكرة 4 (متقدم مبكر) أو 5 (متقدم) في اختبار CELDT، مع نتائج الفرعية 3 (متوسط) أو أعلى؛
2. إظهار المهارات الأساسية باللغة الإنجليزية من خلال تقييم موضوعي الذي يعطي أيضاً للطلاب المتقنين للغة الإنجليزية من نفس العمر (SBAC, F&P, RI)؛
3. تقييم المعلم؛ و
4. تم استشارة/إعلام الوالد أو الوصي (رسالة موافقة الوالدين).

إذا ما قرر فريق IEP أن ذلك مناسباً، يمكن تقييم متعلمي اللغة الإنجليزية الذين يتلقون خدمات التربية الخاصة باستخدام اختبار VCCALPS كتقييم بديل لاختبار CELDT لتحديد مستوى الكفاءة في اللغة الإنجليزية. إذا كان فريق تقييم اللغة في المدرسة يحدد أن متعلم اللغة الإنجليزية مع IEP سيستفيد من إعادة تصنيفه، ولكن إعاقته تمنعه من الوفاء بالمعايير المذكورة أعلاه، قد يكون بروتوكول إعادة التصنيف الفردي مناسب لهذا العدد الصغير نسبياً من الطلاب.

وتوزع إدارة مسارات متعددة اللغات (MPD) قائمة متعلمي اللغة الإنجليزية لكل موقع بشكل منتظم. توفر القائمة للمعلمين والإداريين معلومات الاختبار اللازمة للشروع في عملية إعادة التصنيف. وبالإضافة إلى ذلك، توزع MPD قائمة مخصصة للطلاب الذين يحتفلون بأن تكونوا مؤهلين لإعادة التصنيف. أن الشروع في عملية إعادة التصنيف هي مسؤولية موقع المدرسة. بعد أن يتم إعادة تصنيف طالب، يجب رصد تقدمه الأكاديمي لمدة سنتين.

نحن نؤمن بأن توفير إمكانية الوصول إلى برامج واضحة المعالم وذات جودة عالية وخدمات تركز على الإنجاز الأكاديمي، والممارسات الشاملة وتعزيز احترام الذات الإيجابي، فإننا سنصنع المواطنين العالميين الذين هم على استعداد ليصبحوا قاداتنا في المستقبل.

SFUSD مدير

العام الدراسي 2016-17 الجدول الزمني لمتعلمي الانجليزية للتقييمات

الشهر	الاختبار & النتائج	فرص اشراك اولياء الامر
اغسطس	<ul style="list-style-type: none"> المبدئي (متعلمي الانجليزية المحتملين في احصائية لغة المنزل) CELDT: يتسلم الاهالي الجدد اشعار جديد ويبدأ الطاقم بأختبار الطلاب الجدد فقط. 	<ul style="list-style-type: none"> اشعار الوضع لمتعلمي الانجليزية: يتسلم اهالي متعلمي الانجليزية رسالة بمستوى الطالب والوضع. جولة التصنيف #1: ترسل الاستمارات الى المدارس مع CELDT , مع احدث درجات F&P, RI , CELDT
سبتمبر	<ul style="list-style-type: none"> CELDT السنوي جميع متعلمي الانجليزية: يتسلم اهالي متعلمي الانجليزية اشعار الامتحانات واختبارات طاقم متعلمي الانجليزية F&P #1 (TK-2) and RI #1 (3-12): يتم اختبار الطلاب لتحديد مستوى القراءة. 	
اكتوبر - نوفمبر	<ul style="list-style-type: none"> جولة #2 لاعادة التصنيف: ترسل الاستمارات الى المدارس بأستخدام مصادر جديدة ل CELDT ونتائج جديدة اخرى للتقييم. اجتماعات اولياء الامور مع المدرسين #2: 27 فبراير-3 مارس. 	<ul style="list-style-type: none"> ندوات اولياء الامور والمدرسين #1: 14 نوفمبر-18. فرص للاهالي لفهم تقدم الطلاب بأتجاه اعادة التصنيف، بطائق الدرجات و ونتائج التقييم.
يناير	<ul style="list-style-type: none"> IDA#2(10-3): فنون اللغة الانجليزية مهمة معلم الكتابة لغات العالم (8) مع لغة المنزل المستهدفة غير الانجليزية): النتائج المشعرة بالوضع في الص 9 من دورة لغة العالم. 	<ul style="list-style-type: none"> دليل برنامج متعلمي الانجليزية: يتسلم اهالي متعلمي الانجليزية نسخة من دليل متعلمي الانجليزية الجديد.
فبراير	<ul style="list-style-type: none"> IDA#2(10-3): فنون اللغة الانجليزية مهمة معلم الكتابة لغات العالم (8) مع لغة المنزل المستهدفة غير الانجليزية): النتائج المشعرة بالوضع في الص 9 من دورة لغة العالم. 	<ul style="list-style-type: none"> جولة #2 لاعادة التصنيف: ترسل الاستمارات الى المدارس بأستخدام CELDT مصادر جديدة ل ونتائج جديدة اخرى للتقييم. اجتماعات اولياء الامور مع المدرسين #2: 27 فبراير-3 مارس.
مارس	<ul style="list-style-type: none"> السنوي SBAC(3-8&11): يبدأ الاختبار لجميع الطلاب. 	<ul style="list-style-type: none"> اعفاء مسار اللغة: يستكمل الاهالي ويوقعون على الاعفاءات السنوية لاستكمال مسارات اللغة.
ابريل	<ul style="list-style-type: none"> السنوي SBAC(3-8&11): يبدأ الاختبار لجميع الطلاب. 	
مايو	<ul style="list-style-type: none"> اعفاء مسار اللغة: يستكمل الاهالي ويوقعون على الاعفاءات السنوية لاستكمال مسارات اللغة. 	<ul style="list-style-type: none"> جولة #3 لاعادة التصنيف: التذكيرات النهائية لتحصيل جميع الاستمارات المتبقية للعام الدراسي.

CELDT: California English Language Development Test (will change to English Language Proficiency Assessments for California ELPAC in spring of 2018)

F&P: Fountas & Pinnell

IWA: Integrated Writing Assessment

RI: Reading Inventory (formerly SRI)

SBAC: Smarter Balanced Assessment

IDA: Interim District Assessment

خدمات الترجمة والترجمة الشفوية المجانية

كأحد الوالدين أو وصي، يمكنك طلب خدمات الترجمة أو الترجمة الشفوية الفردية المجانية في موقع المدرسة الخاص بك و/أو في إدارة في المقاطعة عن طريق ملء استمارات طلب مساعدة للغة الأساسية (PLAR). يمكن إكمال نموذج الطلب باللغة الرئيسية الخاصة بك وإعادةه إلى المكتب الرئيسي في المدرسة الخاصة بك، أو إلى المكتب المركزي لمقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة (555 شارع فرانكلين، بمو الطابق الأول) أو إلى إدارة دعم الطالب، والمجتمع، والأسرة (727 جادة جولدن جيت، الطابق الثاني).

إذا كان لديك شكوى حول خدمات الترجمة/الترجمة الشفوية، يمكنك إكمال نموذج شكوى في لغة المنزل الخاصة بك وإعادةه إلى المكتب الرئيسي في المدرسة الخاصة بك، أو إلى المكتب المركزي لمقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة (555 شارع فرانكلين، بمو الطابق الأول) أو إلى إدارة دعم الطالب، والمجتمع، والأسرة (727 جادة جولدن جيت، الطابق الثاني).

يمكن الحصول على كل من هذه النماذج في مواقع المدارس، أو من المكتب المركزي لمقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة أو من إدارة دعم الطالب، والمجتمع، والأسرة، وعلى صفحة الطلاب والآباء من www.sfusd.edu. للحصول على مزيد من المعلومات أو المساعدة، يمكنك ترك رسالة عن طريق الاتصال بالهاتف 7343-522 (415).

لا يجوز استخدام المترجمين غير المؤهلين من المقاطعة، بما في ذلك الطلاب وغيرهم من الأطفال، للترجمة الشفوية أو التفسير، إلا في حالات الطوارئ.

فُرص مشاركة الأهالي

جميع الأسر متعلمي الإنجليزية مدعوون للمشاركة في مجلس موقع المدرسة واللجنة الاستشارية لمتعلمي اللغة الإنجليزية في مدرستهم. فيما يلي وصف لمسؤوليات كل فريق.

اللجنة الاستشارية لمتعلمي اللغة الإنجليزية (CALE)	مجلس موقع المدرسة (CSS)
<ul style="list-style-type: none"> • إنشاء، ومراجعة بانتظام، سياسة إشراك الوالدين وميثاق البيت والمدرسة (مطلوبة للمدارس المصنفة ضمن فئة 1 Title) • وضع ورصد وتقييم بطاقة الأداء المتوازن/ الخطة المفردة لتحصيل الطلاب (BSC/SPSA) • الحصول على مدخلات من المجالس الاستشارية واللجان الأخرى. • إنشاء والحفاظ على لوائح داخلية. • الاحتفاظ بالسجلات (مثل الانتخابات، والمراسلات الرسمية) 	<ul style="list-style-type: none"> • نصيح الرئيس حول برامج وخدمات متعلمي اللغة الإنجليزية • نصيح مجلس موقع المدرسة حول تطوير بطاقة الأداء المتوازن/ الخطة المفردة لتحصيل الطلاب (BSC/SPSA) وميزانية المنحة التكميلية للتركيز لمتعلمي اللغة الإنجليزية (SCG-EL) • المساعد في تعداد اللغة السنوي وتقييم احتياجات المدرسة. • بناء توعية الوالدين بأهمية الالتزام بالدوام المدرسي.

لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع مدير مدرستك أو اتصل بأدارة مسارات اللغات المتعددة: دانيال اوتلي 415-217-9790 او uttleyd@sfusd.edu

تعريف المصطلحات التربوية لمتعلمي الإنجليزية

المصطلح بالإنجليزية	المصطلح بالعربية	التعريف
A – G Requirements	المطلوبات من A إلى G	تطلب جامعة كاليفورنيا من الطلاب الحدد إن يكونوا قد أتموا دورات الكلية التحضيرية في كل من هذه المواضيع (هو ما يعنونه نظام جامعة كاليفورنيا بالأحرف A إلى G): الرياضيات، مختبر العلوم، التاريخ/ العلوم الاجتماعية، لغة خلاف اللغة الإنجليزية، الفنون البصرية أو المسرحية، وواحد من الوحدات الاختيارية المؤهلة.
Annual Measurable Achievement Objective (AMAO)	أهداف الأداء السنوية القابلة للقياس	ثلاثة معايير ضمن القانون الاتحادي لتقييم إذا كان المتعلمين للغة الإنجليزية في مقاطعة يحققوا نجاحاً أكاديمياً: 1) التقدم في تعلم اللغة الإنجليزية؛ 2) التقدم المحرز في النسبة المئوية للطلاب الذين أصبحوا يتقن اللغة الإنكليزية؛ و 3) معدل المشاركة في آداب اللغة الإنكليزية والرياضيات تقييم الولاية ومعدل التخرج لمتعلمي الإنجليزية.
Bilingual, Cross-cultural, Language and Academic Development (BCLAD) or Bilingual Authorization	تصريح ثنائي اللغة، تعدد الثقافات، التطوير اللغوي والأكاديمي (BCLAD) أو التعليم بلغتين	تصريح من الولاية يأذن للمعلمين توفير التدريس الأكاديمي المصمم خصيصاً في اللغة الإنجليزية، وتطوير اللغة الإنجليزية، تطوير اللغة الأساسية في اللغة المستهدفة وتدريب محتوى التعليم في اللغة المستهدفة.
California English Language Development Test (CELDT)	اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية	اختبار من الولاية يُجرى لتصنيف مستوى الطلاقة في اللغة الإنجليزية وتقييم مستوى إتقان اللغة الإنجليزية سنوياً حتى إعادة التصنيف. تقييم مهارة اللغة الإنجليزية بكاليفورنيا سوف يستبدل اختبار كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية في ربيع 2018.
Common Core State Standards (CCSS)	المعايير الأساسية المشتركة للولاية	المعايير الأساسية المشتركة للولاية هي مجموعة من معايير الرياضيات، وآداب اللغة الإنجليزية التي اعتمدت عليها معظم الولايات في الولايات المتحدة لتوفير الوضع حول ما هو المتوقع من الأطفال أن يعرفوا وأن يكونوا قادرين على القيام به نتيجة التعليم من رياض الأطفال إلى الصف 12.
Cross-cultural, Language and Academic Development (CLAD) or English Learner Authorization	تصريح تعدد الثقافات، التطوير اللغوي والأكاديمي أو متعلم الإنجليزية	تصريح من الولاية يأذن للمعلمين توفير التدريس الأكاديمي المصمم خصيصاً في اللغة الإنجليزية، وتطوير اللغة الإنجليزية.
Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) Program	برنامج الإجراء المؤجل لقدم الأطفال	الطلاب الذين وصلوا للأطفال دون وثائق للولايات المتحدة قد يكونوا معفيين من الترحيل لمدة سنتين (قابلة للتجديد) ومؤهلين للحصول على تصاريح للعمل. يشمل الطلاب المؤهلين أولئك الذين جاؤوا إلى الولايات المتحدة قبل أن يصلوا إلى عيد ميلادهم السادس عشر وهم تحت سن ال 31 اعتباراً من 15 يونيو 2012 والذين أقاموا بصفة مستمرة في الولايات المتحدة منذ 15 يونيو 2007.

تعريف المصطلحات التربوية لمتعلمي الإنجليزية

المصطلح بالإنجليزية	المصطلح بالعربية	التعريف
English Language Development (ELD): Designated and Integrated	تطوير اللغة الإنجليزية: المخصص والمدمج	تدريس تطوير اللغة الإنجليزية المخصص المحدد في 2014 CDE ELA/ELD هو وقت محمي (30 دقيقة على الأقل تعادل بواسطة اثنان الإنجليزية) أثناء اليوم المدرسي العادي حيث يستخدم المدرسين معايير تطوير اللغة الإنجليزية كمعايير رئيسة في سبيل البناء إلى ومن محتوى التعليم نحو تطوير مهارات اللغة الإنجليزية الأكاديمية الهامة والمعارف والقدرات اللازمة لتحتوى التعلم باللغة الإنجليزية. تطوير اللغة الإنجليزية المدمج هو تدريس اللغة الإنكليزية الأكاديمية التي يقدم طوال اليوم الدراسي وعبر كل التخصصات. المعلمين ممن لديهم متعلمي اللغة الإنجليزية يستخدموا أسس كاليفورنيا لتطوير اللغة الإنجليزية بالإضافة إلى آداب اللغة الإنجليزية /المعرفة الأساسية وغيرها من معايير المحتوى لدعم التقدم اللغوي والأكاديمي لمتعلمين اللغة الإنجليزية.
English Learner (EL)	متعلم اللغة الإنجليزية	مصطلح يستخدم من قبل إدارة التعليم كاليفورنيا لوصف الطلاب الذين بصدد اكتساب اللغة الإنجليزية كلغة ثانية، ولم يصلوا بعد إلى حالة متقن اللغة الإنجليزية ببراعة (FEP)
English Learner Typology	فئات متعلم اللغة الإنجليزية	صفات تشير إلى عدد السنوات التي تم فيها تصنيف الطالب كمتعلم اللغة الإنجليزية: (1) الجديد - تصنف متعلم اللغة الإنجليزية لمدة 2-1 سنة (القادمين الجدد الذين هم من المهاجرين الذين وصلوا مؤخرًا يعتبروا كأهم مجموعة فرعية من فئة متعلم اللغة الإنجليزية الجديد)؛ (2) النامي - تصنف متعلم اللغة الإنجليزية لمدة 5-2 سنوات؛ و (3) المتعلم اللغة الإنجليزية الطويلة الأمد - تصنف متعلم اللغة الإنجليزية لأكثر من 5 سنوات.
Fluent English Proficient (FEP)	متقن اللغة الإنجليزية ببراعة	وهناك فئتين من الطلاب متقني اللغة الإنجليزية ببراعة: (1) متقن اللغة الإنجليزية ببراعة الأولى (I-FEP) وهو من الطلاب الذين لديهم لغة منزل خلاف اللغة الإنجليزية، ولكن تأهل كمتقن اللغة الإنجليزية ببراعة عندما أدخل مدرسة أول مرة، عموماً وفق نتيجته في CELDT؛ و (2) متقن اللغة الإنجليزية ببراعة المعاد تصنيفه (R-FEP)، وهو من الذين عينوا في البداية كمتعلم اللغة الإنجليزية، وقد تم إعادة تصنيفه إلى متقن اللغة الإنجليزية ببراعة من خلال استيفائه للمعايير التي حددتها الدولة والمقاطعات.
Home Language	لغة المنزل	اللغة التي هي الأكثر استخداماً في المنزل. عادة، أُنما اللغة التي يكون فيها الطالب أكثر كفاءة. ويستخدم هذا المصطلح بالتبادل مع اللغة الأساسية، والأصلية، والأولى.

تعريف المصطلحات التربوية لمتعلمي الإنجليزية

المصطلح بالإنجليزية	المصطلح بالعربية	التعريف
Individualized Education Plan (IEP)	خطة التعليم الفردية	خطة وضعت لتلبية الاحتياجات المحددة للطلاب الذي تم التعرف على أنه مؤهل للحصول على خدمات التعليم الخاص.
Next Generation Science Standards (NGSS)	معايير علوم الجيل القادم (NGSS)	معايير العلم للصف 12 التي هي غنية بالمحتوى والتمرين والمرتبطة بطريقة متماسكة في مختلف التخصصات والصفوف لتزويد جميع الطلاب بمعلم تعليم علمية دولية.
Primary Language	اللغة الأساسية / الرئيسية	اللغة التي يكون فيها الطالب الأكثر كفاءة. عادة، أمّا اللغة التي تعلمها الطالب أولاً. يستخدم المصطلح بالتبادل مع اللغة الرئيسية، والأصلية، والأولى. اللغة الأساسية في بعض الأحيان يشار لها برمز (L1).
Primary Language Assistance Request (PLAR)	طلب مساعدة للغة الأساسية	نموذج للأهالي لطلب خدمات الترجمة و/أو الترجمة الشفوية.
Program Pathways	مسارات البرنامج	يشير إلى البرامج التي يتم تقديمها من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة الثانوية.
RTI2: Response to Instruction and Intervention	الاستجابة للتعليم والتدخل (RTI ²)	نُهج منظم يعتمد على البيانات للتعليم ويستفيد منه كل طالب. يدمج RTI2 الموارد من التعليم العام، البرامج الفئوية، والتعليم الخاص من خلال نظام شامل للتعليم الأساسي والمستويات المتدرجة من التدخلات لفائدة كل طالب.
Smarter Balanced Assessments (SBAC)	التقييمات المتوازنة الأكثر ذكاء	تقييمات جديدة للولاية تعتمد على الحاسوب يأخذها الطلاب في الصفوف 3-8 و 11 في آداب اللغة الإنكليزية والرياضيات لقياس اتقائهم للمعايير الأساسية المشتركة الجديدة للولاية. أستبدل هذا التقييم اختبار معايير ولاية كاليفورنيا (CTS).
Unaccompanied Immigrant Child	الطفل المهاجر غير المصحوب (المراقف)	هو القاصر دون سن 18 الذي ليس لديه أهل أو وصي قانوني في الولايات المتحدة، أو لا يوجد له في الولايات المتحدة أهل أو وصي قانوني لتوفير العناية والرعاية المادية. العديد من الأطفال المهاجرين غير المصحوبين هم من طلاب التعليم الرسمي غير المنتظم (SIFE) الذين يحتاجون إلى الموارد والإحالات للصحة البدنية والعقلية، وخدمات الإسكان والقانونية.

هل لديك أسئلة؟ هل تحتاج إلى مساعدة؟
تحدث إلى فريق العمل في مركز التعيين التربوي في مقاطعة مدارس سان
فرانسيسكو الموحدة. نحن هنا لمساعدتك!

555 شارع فرانكلين، الغرفة 100

سان فرانسيسكو، كاليفورنيا 94102

415.241.6085

www.SFUSD.edu/enroll

التواريخ الرئيسية

1 أكتوبر 2016 تبدأ جولات المدارس (اتصل بالمدارس أو قم بزيارة www.sfusd.edu/enroll للتواريخ والأوقات)

29 أكتوبر 2016 الطلاب متوفرة. مهرجان التسجيل (ستي كولج اوف سان فرانسيسكو، من 9:30 ص ولغاية 2:30 م)

16 ديسمبر 2016 موعد تسليم طلبات لويل الصف 9

13 يناير 2017 آخر يوم لتقديم طلب تعيين المدرسة

17 مارس 2017 عروض التعيين سترسل بالبريد للأسر

سياسة عدم التمييز

برامج وأنشطة وممارسات مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة تكون خالية من التمييز القائم على العرق الفعلي أو المتصورة، اللون، النسب، الأصل القومي، تحديد المجموعة العرقية، العمر، الدين، الحالة الزوجية أو الوالدين، الإعاقة البدنية أو العقلية، الجنس، الميول الجنسية، النوع (ذكر أو أنثى)، هوية النوع، أو تعبير النوع؛ أو على أساس رابطة لشخص مع شخص أو مجموعة مع واحد أو أكثر من هذه الخصائص الفعلية أو المتصورة.

إذا كنت تعتقد أن كنت قد تعرضت للتمييز ضدك، يرجى الاتصال فوراً بمدير موقع المدرسة و/أو المدير التنفيذي مكتب الإنصاف، روث ديب، على الهاتف 355-7334 (415) أو diepr@sfusd.edu. نسخة سياسة الشكوى الموحدة في SFUSD متاحة عند الطلب.



SFUSD SAN FRANCISCO
PUBLIC SCHOOLS

مقاطعة مدارس سان فرانسيسكو الموحدة

إدارة المسارات متعددة اللغات